



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ФАРБИ ТА ЛАКИ

**Терміни та визначення понять
(ISO 4618: 2006, ITD)**

ДСТУ ISO 4618:2014

Відповідає офіційному тексту

Київ
МІНЕКОНОМРОЗВИТКУ УКРАЇНИ
2014

ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО: Асоціація українських виробників лакофарбової продукції.

ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ: С. Гонтарь, канд. хім. наук; А. Громов; В. Дмитренко; Т. Каравасв, канд. техн. наук; Ю. Кожина; В. Крамаренко, д-р хім. наук (науковий керівник); А. Кучерена, канд. хім. наук; В. Мясніков; Г. Нескорожена, канд. хім. наук; Т. Пашкова; І. Сахацький, канд. техн. наук; Д. Сизоненко; В. Удовіченко; О. Черваков, д-р техн. наук; А. Шатохіна; З. Шепеленко

2 НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Мінекономрозвитку України від 16 вересня 2014 р. № 1111 з 2015-01-01

3 Національний стандарт відповідає ISO 4618:2006 Paints and varnishes — Terms and definitions (Фарби та лаки. Терміни та визначення понять)

Ступінь відповідності — ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ (зі скасуванням в Україні чинності ГОСТ 28246-89 (ИСО 4618-1-3-84 та ГОСТ 28451-90 (ИСО 4617-1-3-86))

Право власності на цей документ належить державі.
Відтворювати, тиражувати та розповсюджувати його повністю чи частково
на будь-яких носіях інформації без офіційного дозволу заборонено.
Стосовно врегулювання прав власності треба звертатися до Мінекономрозвитку України

Мінекономрозвитку України, 2014

ЗМІСТ

с.

Національний вступ	IV
1 Сфера застосування	1
2 Терміни та визначення понять	1
3 Приклади різних форм розтріскування	29
Бібліографія	31
Абетковий покажчик англійських термінів	31
Абетковий покажчик німецьких термінів	36
Абетковий покажчик французьких термінів	41
Додаток НА Абетковий покажчик українських термінів	45

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є тотожний переклад ISO 4618:2006 «Paints and varnishes — Terms and definitions» (Фарби та лаки. Терміни та визначення понять).

Технічний комітет, відповідальний за цей стандарт, — ТК 168 «Фарби та лаки» (Асоціація українських виробників лакофарбової продукції).

У стандарті визначено вимоги, які відповідають чинному законодавству України.

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

- слова «цей міжнародний стандарт» замінено на «цей стандарт»;
 - структурні елементи цього стандарту: «Титульний аркуш», «Передмову», «Національний вступ», першу сторінку та «Бібліографічні дані» — оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України;
 - вилучено «Передмову» до ISO 4618:2006 та деяку інформацію з розділу 1, як таке, що безпосередньо не стосується цього стандарту;
 - з тексту стандарту вилучено визначення англійських, французьких та німецьких термінів;
 - наведено «Національні примітки» до деяких термінів, виділені рамкою;
 - долучено національний додаток НА (Абетковий покажчик українських термінів);
 - терміностатті та іншомовні відповідники оформлено згідно з вимогами ДСТУ 3966:2009 «Термінологічна робота. Засади і правила розроблення стандартів на терміни та визначення понять»;
 - вилучено примітку у розділі 1 «Сфера застосування» та до визначення термінів 2.50, 2.57, 2.174;
 - позначки одиниць вимірювання відповідають вимогам ДСТУ 3651.1:1997 «Метрологія. Одиниці фізичних величин. Похідні одиниці фізичних величин Міжнародної системи одиниць та позасистемні одиниці. Основні поняття, назви та позначення».
- Копії нормативних документів, на які є посилання в цьому стандарті, можна отримати в Головному фонді нормативних документів.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ФАРБИ ТА ЛАКИ

Терміни та визначення понять

KPACKИ И ЛАКИ

Термины и определения

PAINTS AND VARNISHES

Terms and definitions

Чинний від 2015-01-01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей стандарт установлює терміни, що їх використовують у сфері лакофарбових матеріалів (фарби, лаки та сировина для фарб і лаків).

Терміни щодо специфічних застосувань та властивостей, наприклад, захист від корозії, порошкові лакофарбові матеріали, подано у відповідних стандартах.

2 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

2.1 абразивоструминне [очищення] [очищення]	en	abrasive blast-cleaning
	de	Strahlen
[Подавання] [Подання] абразивного матеріалу до підготовлюваної поверхні висококінематичним струменем	fr	décapage par projection d'abrasif
2.2 пришвидчувач	en	accelerator
<u>Добавка</u> (2.5), яка збільшує швидкість хімічних реакцій	de	Beschleuniger
	fr	accélérateur
2.3 кислотне число	en	acid value
Кількість гідроксиду калію (KOH) у міліграмах, необхідна для нейтралізації 1 г речовини за певних умов випробування	de	Säurezahl
	fr	indice d'acide
2.4 акрилова смола	en	acrylic resin
<u>Синтетична смола</u> (2.221), одержана полімеризацією чи співполімеризацією акрилового та/чи метакрилового мономерів, переважно разом з іншими мономерами	de	Acrylatharz, acrylharz
	fr	résine acrylique
2.5 добавка	en	additive
Будь-яка речовина, додана в невеликій кількості до <u>лакофарбового матеріалу</u> , (2.50)	de	Additiv; Zusatzmittel; Hilfsstoff
	fr	additif; adjuvant

для покращення чи змінення однієї чи кількох властивостей

2.6 адгезія

Зчеплення на межі розподілу між твердою поверхнею та іншим матеріалом, яке виникає під дією молекулярних сил.

Примітка. Адгезію не можна плутати з когезією (2.54)

en adhesion
de Adhäsion
fr adhésion

2.7 адгезійна міцність

Сукупність сил зчеплення між сухою плівкою (2.105) та фарбованою поверхнею (2.219)

en adhesive strength
de Haftfestigkeit; Adhäsionsfestigkeit
fr adhérence

2.8 відлип

Властивість плівки (2.105) залишатися липкою після стандартного висихання (2.84) чи затвердіння (2.70)

en after tack
de Nachkleben
fr poisseux résiduel

2.9 старіння

Незворотні зміни властивостей плівки (2.105) протягом часу

en ageing
de Alterung
fr vieillissement

2.10 агломерат

Сукупність первинних частинок пігментів (2.175) і наповнювачів (2.98), агрегатів (2.11) таких частинок або їхньої суміші, яку можна зруйнувати під час стандартного вироблення фарби

en agglomerate
de Agglomerat
fr agglomérat

2.11 агрегат

Сукупність частинок пігментів (2.175) і наповнювачів (2.98), з'єднаних разом таким чином, що не можна зруйнувати під час стандартного вироблення фарби

en aggregate
de Aggregat
fr agrégat

2.12 безповітряне розпилювання

Розпилювання фарби (2.167) гідравлічним нагнітанням під високим тиском крізь сопло

en airless spraying
de Airless-Spritzen
fr pulvérisation haute pression sans air

2.13 алкідна смола

Синтетична смола (2.221), отримана поліконденсацією жирних кислот (або олій) і карбонових кислот з поліолами

en alkyd resin
de Alkydharz
fr résine alkyde

2.14 амінна смола

Синтетична смола (2.221), отримана конденсацією карбаміду чи меламіну, або таких похідних як бензогуанамін з формальдегідом.
Примітка. Ці смоли часто етерифікують спиртами

en amino resin
de Aminharz; Aminoharz
fr résine aminée

2.15 протизлипальний агент

Добавка (2.5), що зазвичай здійснюється на поверхню під час висихання і перешкоджає злипання (2.29)

en anti-blocking agent
de Schaumverhinderungsmittel
fr agent anti-mousse

<p>2.16 протипіноутворювач <u>Добавка (2.5)</u>, яка перешкоджає піноутворенню чи зменшує схильність до піноутворення <u>лакофарбового матеріалу (2.50)</u></p>	<p>en anti-foaming agent de Schaumverhinderungsmittel fr agent anti-mousse</p>
<p>2.17 протиобростальна фарба <u>Лакофарбовий матеріал (2.50)</u>, який використовують для нанесення або на підводні частини корпусу суден, або на інші підводні конструкції, щоб запобігти їх біологічному обростанню</p>	<p>en anti-fouling paint de Antifouling-Beschichtungsstoff fr peinture antisalissure</p>
<p>2.18 протиседиментаційний агент <u>Добавка (2.5)</u>, що запобігає осіданню <u>пігментів (2.175)</u> та/або <u>наповнювачів (2.98)</u>, або уповільнює його під час зберігання <u>лакофарбового матеріалу (2.50)</u></p>	<p>en anti-settling agent de Antiabsetzmittel fr agent antisédimentation</p>
<p>2.19 протиплівкоутворювач <u>Добавка (2.5)</u>, що запобігає появі або уповільнює утворення <u>поверхневої плівки (2.211)</u>, яка виникає внаслідок окиснення протягом зберігання</p>	<p>en anti-skinning agent de Antihautmittel fr agent anti-peaux</p>
<p>2.20 уявна щільність Відношення маси до об'єму неуцільненого порошку. Примітка. Див. також <u>насипна щільність (2.37)</u> та <u>щільність після трамбування (2.224)</u></p>	<p>en apparent density de Scheinbare Dichte fr densité apparente</p>
<p>2.21 норма витрати Кількість <u>лакофарбового матеріалу (2.50)</u>, потрібна для нанесення, за певних робочих умов, щоб отримати суху <u>плівку (2.105)</u> певної товщини на одиницю площі. Примітка 1. Подають як $\text{дм}^3/\text{м}^2$ або $\text{кг}/\text{м}^2$. Примітка 2. Див. також <u>норма покривання поверхні (2.213)</u></p>	<p>en application rate de Verbrauch fr consommation spécifique</p>
<p>2.22 спікання Див. <u>гаряче сушіння (2.217)</u></p>	<p>en baking fr cuisson</p>
<p>2.23 ізолювальний [шар покриття] [лакофарбовий матеріал] <u>Лакофарбовий матеріал (2.50)</u>, який використовують для ізолювання <u>системи покриття (2.53)</u> від <u>поверхні, яку фарбують (2.219)</u>, для запобігання хімічній або фізичній взаємодії, наприклад, для запобігання <u>міграції барвної речовини (2.27)</u> або міграції від нижнього <u>шару покриття (2.48)</u>, або поверхні, яку фарбують. Примітка. Ізолювальний [шар покриття] [лакофарбовий матеріал] не можна розглядати як <u>ґрунтовку (2.188)</u></p>	<p>en barrier coat(ing material) de Absperrmittel; Sperrgrund fr impression isolante</p>

2.24 зв'язувальна речовина; плівкоутворювач
 Нелетка частина лакофарбового середовища (2.152).

en binder
 de Bindemittel
 fr liant

Національна примітка

Основним та найважливішим складником зв'язувальної речовини є плівкоутворювач (2.24). Тому, якщо термін зв'язувальна речовина вживають щодо, наприклад, полімерного складника лакофарбового матеріалу (2.50), припустимо використати термін плівкоутворювач (2.24)

2.25 біоцид

Добавка (2.5) до лакофарбового матеріалу (2.50) для запобігання впливу організмів, здатних до мікробіологічного руйнування лакофарбового матеріалу (2.50) чи плівки (2.105)

en biocide
 de Biozid
 fr biocide

2.26 ґрунтовка для поверхні, підготовленої абразивоструминним очищенням

Лакофарбовий матеріал (2.50), який наносять на сталеву поверхню безпосередньо після абразивоструминного очищення (2.1).
 Примітка. Див. також термін міжопераційна ґрунтовка (2.185)

en blast primer
 de Blastprimer
 fr primaire de protection d'un décapage

2.27 міграція барвної речовини

Дифузія барвної речовини (2.58) у плівку (2.105) знизу та крізь неї, що призводить до небажаного утворення плям або зміни кольору

en bleeding
 de Ausbluten
 fr saignement

2.28 утворення пухирів

Деформація плівки (2.105) у формі опуклостей унаслідок локального відшарування одного чи більше шарів покриття (2.48)

en blistering
 de Blasenbildung
 fr cloquage

2.29 злипання

Небажана адгезія (2.6) двох поверхонь, принаймні одну з яких пофарбовано, унаслідок контактування під навантагою після визначеного строку сушіння

en blocking
 de Blocken
 fr blocage

2.30 відкладення

Утворення нальоту на поверхні плівки (2.105).
 Примітка. Специфічний тип відкладення — висоли (2.88)

en blooming
 de Ausblühen
 fr ressuage

2.31 помутніння

Молочна опалесценція, що іноді виникає на плівці (2.105) під час висихання лаку внаслідок осідання конденсату вологи з повітря та/або осадження не менше одного твердого складника лаку

en blushing
 de Weißanlaufen
 fr opalescence

2.32 яскравість

Середній рівень сірого відбитої частини світла

en brightness
 de Helligkeit
 fr luminosité

2.33 крихкість Стан, у якому <u>плівка</u> (2.105) має таку низьку <u>еластичність</u> (2.116), що легко розпадається на дрібні фрагменти	en de fr	brittleness Sprödigkeit friabilité
2.34 бронзування Зміна в <u>кольорі</u> (2.57) поверхні <u>плівки</u> (2.105), що надає вигляд старої бронзи	en de fr	bronzing Bronzieren bronzage
2.35 утруднений рух пензля Опір нанесенню пензлем <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50), що пов'язано з його високозсувною в'язкістю	en de fr	brush-drag Streichwiderstand résistance d'application à la brosse
2.36 поява бульбашок Утворення тимчасових або постійних бульбашок у нанесеній <u>плівці</u> (2.105)	en de fr	bubbling Bläschenbildung bullage
2.37 насипна щільність Відношення маси до об'єму порошку, який обережно насипають за певних умов. Примітка 1. Значення насипної щільності залежить від використовуваного методу вимірювання та способу його виконання. Примітка 2. Див. також <u>щільність після трамбування</u> (2.224)	en de fr	bulk density Schüttdichte densité apparente spécifiée
2.38 [очищення] [очищення] випалюванням [Усування] [Усунення] покриття (2.49) нагріванням і пом'якшенням <u>плівки</u> (2.105) з подальшим її зіскрібанням	en de fr	burning off Abbrennen décapage thermique
2.39 крейдування Поява дрібного, слабо адгезійно зв'язаного порошку на поверхні <u>плівки</u> (2.105) унаслідок руйнування одного чи кількох її складників	en de fr	chalking Kreiden; Auskreiden farinage
2.40 утворення сітки поверхневих тріщин Форма <u>розтріскування</u> (2.63), що характеризується дрібними тріщинами, розподіленими по поверхні сухої <u>плівки</u> (2.105) у більш-менш регулярній формі. Примітка. Приклад наведено на рисунку 1	en de fr	checking Krakelieren craquelures en quadrillage
2.41 попереднє хімічне підготування поверхні Будь-який хімічний процес щодо поверхні перед нанесенням <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50). Примітка. Див., наприклад, <u>хроматування</u> (2.44), <u>фосфатування</u> (2.173)	en de fr	chemical pre-treatment Chemische Vorbehandlung prétraitement chimique
2.42 механічне [зачищення] [зачищення] (відколювання) [Усування] [Усунення] ручними чи електричними інструментами лусочок <u>покриття</u> (2.49) або іржі та <u>прокатної окалини</u> (2.155)	en de fr	chipping Abschaben; Abkratzen piquage

<p>2.43 хлорований каучук Полімерний матеріал, отриманий хлоруванням натурального та/або синтетичного каучуку</p>	<p>en chlorinated rubber de Chlorkautschuk fr caoutchouc chloré</p>
<p>2.44 хроматування <u>Попереднє хімічне підготування поверхні (2.41) певних металів розчинами, які переважно складаються з хромової кислоти та/або хромату</u></p>	<p>en chromating de Chromatieren fr chromatation</p>
<p>2.45 утворення віспин Поява в <u>плівці (2.105)</u> нерівномірних за товщиною ділянок, які відрізняються розміром і розподіленістю</p>	<p>en cissing de Scheckigkeit fr rétraction</p>
<p>2.46 прозорий лакофарбовий матеріал <u>Лакофарбовий матеріал (2.50), який після нанесення на <u>поверхню (2.219)</u> утворює тверду прозору <u>плівку (2.105)</u> із захисними, декоративними чи спеціальними технічними властивостями.</u> Примітка. Див. також <u>лак (2.237)</u></p>	<p>en clear coating material de Klarlack fr produit de peinture transparent</p>
<p>2.47 коалесцент <u>Добавка (2.5) до <u>лакофарбового матеріалу (2.50)</u> на основі полімерної дисперсії для сприяння <u>плівкоутворенню (2.106)</u></u></p>	<p>en coalescing agent de Koaleszenzmittel; Filmbilدهilfsmittel fr agent de coalescence</p>
<p>2.48 шар покриття Суцільний шар <u>лакофарбового матеріалу (2.50)</u>, отриманий за одне нанесення</p>	<p>en coat de Schicht fr couche</p>
<p>2.49 покриття Суцільний шар, отриманий за одне чи багаторазове нанесення <u>лакофарбового матеріалу (2.50)</u> на <u>поверхню, яку фарбують (2.219)</u>. Примітка 1. Не дозволено вживати термін «покриття» щодо <u>лакофарбового матеріалу (2.50)</u>. Примітка 2. Однак, термін «покриття» вживають у значенні «<u>процес одержання покриття</u>» (2.52)</p>	<p>en coating de Beschichtung fr revêtement</p>
<p>2.50 лакофарбовий матеріал Продукт (матеріал) у рідкій, пасто- чи порошкподібній формі, який після нанесення на <u>поверхню (2.219)</u>, утворює <u>плівку (2.105)</u> із захисними, декоративними та/або іншими спеціальними властивостями</p>	<p>en coating material de Beschichtungsstoff fr produit de peinture</p>
<p>2.51 порошковий лакофарбовий матеріал <u>Лакофарбовий матеріал (2.50)</u> у порошковій формі, який після плавлення та можливого <u>затвердіння (2.70)</u>, утворює суцільну <u>плівку (2.105)</u></p>	<p>en coating powder de Pulverlack fr peinture en poudre</p>

2.52 процес одержання покриття; покриття; фарбування

Процес нанесення лакофарбового матеріалу (2.50) на поверхню, яку фарбують (2.219), наприклад, занурювання, розпилювання, нанесення валиком або пензлем.

Національна примітка

У разі нанесення фарби (2.167) допустимо вживати термін «фарбування» (2.52)

en coating process
de Beschichtungsverfahren; Beschichten
fr mode d'application

2.53 система покриття

Сукупність шарів покриття (2.48) лакофарбових матеріалів (2.50), які має бути нанесено чи вже нанесено на поверхню (2.219).

Примітка. Справжню систему можна характеризувати кількістю нанесених шарів.

Див. також покриття (2.49)

en coating system
de Beschichtungssystem; Beschichtungsaufbau
fr système de revêtement

2.54 когезія

Сили, які зв'язують плівку (2.105) в єдине ціле.

Примітка. Когезію не можна плутати з адгезією (2.6)

en cohesion
de Kohäsion
fr cohésion

2.55 фарбування рулонного металу

Процес одержання покриття (2.52) безперервним нанесенням лакофарбового матеріалу (2.50) на рулонний метал, який може бути знов намотано (у рулон) після висихання плівки (2.105)

en coil coating
de Bandbeschichten; Coil-Coating
fr enduction de bandes en continu

2.56 розтріскування під впливом холоду

Утворювання тріщин на плівці (2.105) унаслідок впливу низьких температур

en cold cracking
de Kälterissbildung
fr craquelage à froid en

2.57 колір

Суб'єктивне відчуття, яке виникає внаслідок візуального сприйняття прояву випромінювання певного спектрального складу

en colour
de Farbe
fr couleur

2.58 барвна речовина

Будь-яка речовина, яка надає колір (2.57) іншим матеріалам.

Примітка. До барвних речовин належать пігменти (2.175) (нерозчинні у лакофарбовому середовищі (2.152)) та барвники (розчинні у лакофарбовому середовищі (2.152))

en colouring material
de Farbmittel
fr matière colorante

2.59 сумісність

1) Матеріалів:

здатність двох і більше матеріалів до змішування без прояву небажаних ефектів;

2) Лакофарбового матеріалу (2.50) та поверхні, яку фарбують (2.219):

здатність лакофарбового матеріалу (2.50) до нанесення на поверхню, яку фарбують (2.219), без прояву небажаних ефектів

en compatibility
de Verträglichkeit
fr compatibilité

<p>2.60 консистенція матеріалу Уявна в'язкість <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50), яку суб'єктивно оцінюють за умови прикладання зусилля зсуву</p>	<p>en consistency; body de Konsistenz fr consistance</p>
<p>2.61 коефіцієнт контрастності Відношення коефіцієнта відбиття <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50), нанесеного за певних умов шаром однакової товщини, над чорною поверхнею до коефіцієнта відбиття над білою поверхнею</p>	<p>en contrast ratio de Kontrastverhältnis fr rapport de contraste</p>
<p>2.62 [кородування] [корозія] [Процес] [Наслідок] руйнування під дією впливу хімічних, електрохімічних або мікробіологічних чинників навколишнього середовища</p>	<p>en corrosion de Korrosion fr corrosion</p>
<p>2.63 розтріскування Утворювання тріщин у сухій <u>плівці</u> (2.105). Примітка 1. Англійський термін «cracking» також уживають для специфічної форми розтріскування, що відображено на рисунку 2. Примітка 2. <u>Волосяне розтріскування</u> (2.131), <u>розтріскування як крокодилова шкіра</u> (2.68) та <u>розтріскування як пташині сліди</u> (2.69) — приклади інших форм розтріскування</p>	<p>en cracking de Rissbildung fr craquelage</p>
<p>2.64 кратероутворення Утворення в <u>плівці</u> (2.105) маленьких круглих заглибин, що залишаються після <u>висихання</u> (2.84)</p>	<p>en cratering de Kraterbildung fr formation de cratères</p>
<p>2.65 шагрень Екстремальна форма <u>утворення виспин</u> (2.45)</p>	<p>en crawling fr rétrécissement</p>
<p>2.66 утворення магістральних тріщин Форма розтріскування, яку характеризують широкими, глибокими тріщинами, розподіленими по всій поверхні сухої <u>плівки</u> (2.105) з більш або менш регулярним малюнком. Примітка. Приклад наведено на рисунку 3</p>	<p>en crazing fr faïençage</p>
<p>2.67 критична об'ємна концентрація пігменту; КОКП Значення <u>об'ємної концентрації пігменту</u> (2.176), за якого <u>плівкоутворювача</u> (2.24) достатньо лише для заповнення порожнеч між твердими частинками, які номінально контактують між собою, та вище якого певні властивості <u>плівки</u> (2.105) значно змінюються</p>	<p>en critical pigment volume concentration; CPVC de Kritische Pigmentvolumenkonzentration; KPVK fr concentration pigmentaire volumique critique; CPVC</p>
<p>2.68 розтріскування як крокодилова шкіра Див. <u>розтріскування</u> (2.63). Примітка. Приклад наведено на рисунку 4</p>	<p>en crocodiling de Krokodilhautbildung fr peau de crocodile</p>

<p>2.69 розтріскування як пташині сліди Див. <u>розтріскування</u> (2.63). Примітка. Приклад наведено на рисунку 5</p>	<p>en crow's foot cracking de Krähenfuß-Rissbildung fr pattes de corbeau</p>
<p>2.70 затвердіння Збільшення молекулярних розмірів <u>плівко-утворювача</u> (2.24) внаслідок хімічної реакції. Примітка. Пришвидшення (цього процесу) можливе внаслідок фізичних чинників (тепло, радіація) або внаслідок каталізу</p>	<p>en curing; hardening de Härtung réticulation; fr durcissement</p>
<p>2.71 промотор затвердіння <u>Добавка</u> (2.5), яка сприяє хімічному <u>затвердінню</u> (2.70) <u>покриття</u> (2.49)</p>	<p>en curing agent de Härtungsbeschleuniger fr agent de réticulation</p>
<p>2.72 покривання наливом Нанесення <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) горизонтальним пропусканням виробу, який фарбують, крізь постійно спадний шар лакофарбового матеріалу, який постійно циркулює</p>	<p>en curtain coating de Gießlackieren fr application à la machine à rideau</p>
<p>2.73 фарбування крайки Нанесення <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) пензлем до заздалегідь заданої лінії. Примітка. Наприклад, нанесення <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) на віконні рами без потрапляння його на скло</p>	<p>en cutting-in de Beschneiden fr rechampissage</p>
<p>2.74 піногасник <u>Добавка</u> (2.5), що руйнує піну, яка може утворюватись під час вироблення та/або нанесення <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50). Примітка. Див. також <u>протипіноутворювач</u> (2.16)</p>	<p>en defoaming agent de Entschäumungsmittel fr agent démoussant</p>
<p>2.75 знежирення Усунення з поверхні перед фарбуванням мастила, жиру та подібних речовин за допомогою або органічного <u>розчинника</u> (2.212), або очищувача на водній основі</p>	<p>en degreasing de Entfetten fr dégraissage</p>
<p>2.76 шліфування покриття Усування тертям дрібнозернистим наждаковим папером маленьких частинок, які виступають над поверхнею <u>плівки</u> (2.105) <u>фарби</u> (2.167)</p>	<p>en de-nibbing de Köpfen fr égrenage</p>
<p>2.77 усунення окалини Видалення <u>прокатної окалини</u> (2.155) або шаруватої іржі зі сталевих або інших залізних <u>поверхонь</u> (2.219)</p>	<p>en de-scaling de Entzundern fr décalaminage</p>
<p>2.78 розбавлювач Одно- чи багатоскладникова летка рідина, яка не є <u>розчинником</u> (2.212), але яку можна використати в суміші з розчинником без будь-яких негативних ефектів. Примітка. Див. також <u>розчинник</u> (2.212) і <u>розріджувач</u> (2.231)</p>	<p>en diluent de Verschnittmittel fr diluant</p>

<p>2.79 фарбування зануренням Нанесення <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) зануренням виробу, який фарбують, до ванни з лакофарбовим матеріалом, надлишок якого стікає після виймання виробу</p>	<p>en de fr</p>	<p>dipping Tauchbeschichten; Tauchlackieren application au trempé</p>
<p>2.80 забруднюваність Схильність сухої <u>плівки</u> (2.105) притягати поверхню значну кількість забруднювального матеріалу</p>	<p>en de fr</p>	<p>dirt pick-up Schmutzaufnahme facilité d'encrassement</p>
<p>2.81 брудотриманість Схильність сухої <u>плівки</u> (2.105) утримувати на поверхні значну кількість забруднювального матеріалу, яку не можна вилучити простим очищенням</p>	<p>en de fr</p>	<p>dirt retention Schmutzretention rétention de salissures</p>
<p>2.82 диспергувальний агент; диспергатор <u>Добавка</u> (2.5), яка полегшує диспергування твердих речовин у <u>лакофарбовому середовищі</u> (2.152) у процесі вироблення і збільшує стабільність суміші</p>	<p>en de fr</p>	<p>dispersing agent; dispersant Dispergiermittel agent dispersant; dispersant</p>
<p>2.83 сикатив Хімічна сполука, зазвичай металеве мило, яку додають до матеріалів, для прискорення висихання внаслідок реакції окиснення</p>	<p>en de fr</p>	<p>drier Sikkativ; Trockenstoff siccatif</p>
<p>2.84 висихання Сукупність процесів, унаслідок яких <u>плівка</u> (2.105) переходить з рідкого стану до твердого. Примітка 1. «Окиснювальне висихання» часто вживають замість більш коректного терміна «окиснювальне затвердіння». Примітка 2. Див. також <u>затвердіння</u> (2.70)</p>	<p>en de fr</p>	<p>drying Trocknung; Härtung séchage</p>
<p>2.85 висихальна олія Олія на основі ненасичених жирних кислот, яка утворює <u>плівку</u> (2.105) в процесі окиснювання</p>	<p>en de fr</p>	<p>drying oil Trocknendes Öl huile siccative</p>
<p>2.86 довговічність Властивість <u>покриття</u> (2.49) чинити опір шкідливим впливам навколишнього середовища</p>	<p>en de fr</p>	<p>durability Beständigkeit durabilité</p>
<p>2.87 барвник <u>Барвна речовина</u> (2.58), яка надає необхідний <u>колір</u> (2.57) <u>лакофарбовому матеріалу</u> (2.50), у якому її розчинено. Примітка. Див. також <u>пігмент</u> (2.175)</p>	<p>en de fr</p>	<p>dyestuff Farbstoff colorant</p>
<p>2.88 висоли Явище, яке відбувається, коли водорозчинні солі, які містяться в сухій <u>плівці</u> (2.105) або</p>	<p>en de fr</p>	<p>efflorescence Salzausblühen efflorescence</p>

у пофарбованій поверхні, (2.219), мігрують на поверхню та утворюють кристалічні відклади

2.89 пружність

Здатність плівки (2.105) приймати власну первісну форму після зняття напруги, яку прикладають у будь-якому напрямі.

Примітка. Див. еластичність (2.116)

en elasticity
de Elastizität
fr élasticité

2.90 електроосадження

Процес, за яким під дією електричного струму на аноді чи катоді, залежно від типу лакофарбового матеріалу, осаджують плівку (2.105) лакофарбового матеріалу (2.50) на водній основі

en electrodeposition
de Elektrotauchbeschichten; Elektrotauchlackieren ETL
fr électrodéposition

2.91 затвердіння під дією електронів

Процес швидкого затвердіння (2.70) спеціальних лакофарбових матеріалів (2.50) під дією сфокусованого потоку електронів

en electron beam curing
de Elektronenstrahlhärten
fr séchage par faisceau d'électrons

2.92 електростатичне розпилювання

Метод нанесення, за якого створюють різницю потенціалів між виробом, який фарбують, і частинками розпилюваного лакофарбового матеріалу (2.50)

en electrostatic spraying
de Elektrostatisches Beschichten
fr pulvérisation électrostatique

2.93 [емульсійна] [латексна] фарба

Лакофарбовий матеріал (2.50) у якому органічний плівкоутворювач (2.24) є водною дисперсією

en emulsion paint; latex paint
de Dispersionsbeschichtungsstoff; Dispersionsfarbe; Latexfarbe
fr peinture émulsion; peinture latex

2.94 епоксистер

Синтетична смола (2.221), отримана реакцією епоксидної смоли (2.95) з жирними кислотами та/або оліями

en epoxy ester
de Epoxidharzester
fr ester époxydique

2.95 епоксидна смола

Синтетична смола (2.221), що містить епоксидні групи, яка переважно утворюється реакцією епіхлоргідрину та бісфенолу

en epoxy resin
de Epoxidharz
fr résine époxydique

2.96 травлення

Попереднє очищення поверхні перед фарбуванням та надання їй шорсткості за допомогою хімічного агента для підвищення адгезії (2.6)

en etching
de Ätzen
fr mordantage

2.97 травильна ґрунтовка

Ґрунтовка (2.188), яку найчастіше постачають як два реакційноздатних складники та змішують безпосередньо перед нанесенням, призначена для реакції з металевою поверхнею для підсилення адгезії (2.6) наступних шарів покриття (2.48)

en etch primer
de Reaktionsprimer
fr primaire réactif

<p>2.98 наповнювач Матеріал у гранульованій або порошковій формі, нерозчинний у <u>лакофарбовому середовищі</u> (2.152), призначений для модифікації чи досягнення певних фізичних властивостей</p>	<p>en extender de Füllstoff fr matiüre de charge</p>
<p>2.99 виділення; випотівання Міграція рідких складників <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) на поверхню <u>плівки</u> (2.105)</p>	<p>en exudation; sweating de Ausschwitzen fr exsudation</p>
<p>2.100 знебарвлення Утрата <u>кольору</u> (2.57) плівки (2.105) <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50)</p>	<p>en fading de Ausbleichen fr décoloration</p>
<p>2.101 згладжування країв Зменшення шліфуванням товщини краю плівки фарби перед перефарбуванням, щоб приховати <u>перекривання</u> (2.165)</p>	<p>en feather edging de Beischleifen fr dégradé en biseau</p>
<p>2.102 згущення Підвищення в'язкості <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) під час зберігання до ступеня, що робить його непридатним для використання</p>	<p>en feeding de Eindicken fr solidification</p>
<p>2.103 шпаклівка <u>Лакофарбовий матеріал</u> (2.50) з високим умістом <u>наповнювача</u> (2.98), призначений насамперед вирівнювати <u>поверхню, яку фарбують</u> (2.219). <small>Примітка. Англійський термін «filler» (2.103) також широко вживають у значенні <u>наповнювач</u> (extender, 2.98)</small></p>	<p>en filler de Spachtel(masse) fr enduit</p>
<p>2.104 шпаклювання Нанесення <u>шпаклівки</u> (2.103) для вирівнювання поверхні</p>	<p>en filling de Spachteln fr enduisage</p>
<p>2.105 плівка Див. <u>шар покриття</u> (2.48) та <u>покриття</u> (2.49)</p>	<p>en film de Film fr feuil</p>
<p>2.106 плівкоутворення Перехід <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50), який наносять, з рідкого стану до твердого, або в разі <u>порошкового лакофарбового матеріалу</u> (2.51), через рідку фазу. <small>Примітка. Плівкоутворення відбувається під час <u>висихання</u> (2.84) та/або <u>затвердіння</u> (2.70). Обидва процеси можуть відбуватися одночасно</small></p>	<p>en film formation de Filmbildung; Schichtbildung fr formation du feuil</p>
<p>2.107 ступінь перетиру Термін, який характеризує розмір найбільших частинок у пігментній пасті чи у <u>лакофарбовому матеріалі</u> (2.50)</p>	<p>en fineness of grind de Mahlfeinheit; Körnigkeit fr finesse de broyage</p>

2.108 фінішний шар Верхній <u>шар покриття</u> (2.48) чи <u>системи покриття</u> (2.53)	en finishing coat de Schlussbeschichtung; Deckbeschichtung fr couche de finition
2.109 ефект риб'ячого ока Наявність у <u>шарі покриття</u> (2.48) кратерів, кожний з яких має невелику сторонню частинку у центрі	en fish eyes de Fischaugen fr yeux de poisson
2.110 лущення Відшарування маленьких частинок <u>покриття</u> (2.49) внаслідок втрати адгезії (2.6)	en flaking de Abblättern fr écaillage
2.111 вогневе [очищення] [очищення] [Відновлювання] [Відновлення] поверхні полум'ям з подальшим ручним або механічним очищенням	en flame cleaning de Flammstrahlen fr nettoyage à la flamme
2.112 вогневе оброблення Метод попереднього оброблення полум'ям, за якого поверхня пластмаси (наприклад, поліетилену) окиснюється для поліпшення змочування <u>лакофарбовим матеріалом</u> (2.50) і <u>адгезії</u> (2.6) <u>покриття</u> (2.49), або навіть для забезпечення цієї можливості	en flame treatment de Beflammen fr flammage
2.113 час витримування Час між послідовним нанесенням <u>шарів покриття</u> (2.48) методом «мокрый по мокрому» або час для випаровування більшої частини летких сполук перед <u>гарячим сушінням</u> (2.217) або <u>радіаційним затвердінням</u> (2.70)	en flash-off time de Ablüftzeit; Abdunstzeit fr temps de préséchage
2.114 температура спалаху Найменша температура випробовуваного зразка, скорегована до застосування тиску 101,3 кПа, за якої внесення джерела полум'я спричиняє спалах його пари	en flash point de Flammpunkt fr point d'éclair
2.115 миттєва корозія Швидке утворення дуже тонкого шару чи плям іржі на залізних <u>поверхнях, що їх фарбують</u> (2.219), після нанесення <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) на водній основі	en flash rust de Flugrost; Punktrost fr enrouillement instantané; fleurette de rouille
2.116 еластичність Здатність висушеної <u>плівки</u> (2.105) без руйнування витримувати деформації <u>фарбованої поверхні</u> (2.219). Примітка. Нехоректно виживати термін <u>пружність</u> (2.89) для опису еластичності плівки	en flexibility de Verformbarkeit; Flexibilität fr souplesse
2.117 розшарування пігментів Виділення з <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50), що містить суміш різних пігментів, одного чи	en floating de Ausschwimmen fr flottation irrégulière

кількох пігментів (2.175), яке призводить до утворення смуг або ділянок нерівномірного кольору (2.57) на поверхні лакофарбового матеріалу (2.50)

2.118 флокуляція

Утворення слабкозв'язаних агломератів пігменту (2.175) агломератів у лакофарбовому матеріалі (2.50)

en flocculation
de Flokkulation
fr floculation

2.119 рівномірне розшарування пігменту

Виділення пігментних частинок у лакофарбовому матеріалі (2.50), яке зумовлює значну зміну кольору (2.57) щойно рівномірно нанесеної плівки (2.105)

en flooding
de Aufschwimmen
fr flottation uniforme

2.120 розлив

Здатність лакофарбового матеріалу (2.50) до розтічності (2.146)

en flow
de Fließverhalten
fr tension

2.121 силкість

Рухомість порошку за певних умов

en flowability
de Rieselfähigkeit
fr fluidité d'une poudre

2.122 агент розливу

Добавка (2.5), яка поліпшує розлив лакофарбового матеріалу (2.50) на поверхні, яку фарбують (2.219)

en flow agent
de Verlaufmittel
fr agent d'écoulement

2.123 покриття обливанням

Нанесення лакофарбового матеріалу (2.50) або наливом, або переміщенням його струменя над об'єктом, який фарбують, з усуненням надлишку стіканням

en flow coating
de Fluten
fr application par aspersion

2.124 течкість

Сукупність усіх реологічних властивостей лакофарбового матеріалу (2.50)

en flow properties
de Fließeigenschaften
fr propriétés d'écoulement

2.125 пришвидшене сушіння

Процес пришвидшення висихання (2.84) лакофарбового матеріалу (2.50) витримуванням за температури вище кімнатної, але нижче ніж температура, яку зазвичай використовують для гарячого сушіння (2.217)

en force drying
de Forcierte Trocknung; Forcierte Härtung
fr séchage forcé

2.126 утворення візерунку «мороз»

Утворення великої кількості тонких зморшок у формі морозного візерунку

en frosting
de Eisblumenbildung
fr givrage

2.127 газоутворення

Утворення газу під час зберігання лакофарбового матеріалу (2.50)

en gassing
de Gasen; Gasbildung
fr dégazage

<p>2.128 блиск Оптична властивість поверхні, яка характеризує здатність до дзеркального відбиття світла. Примітка. Приклади ступеня блиску: високоглянцевий, глянцевий, шовковистий, напівглянцевий, сатиновий, матовий та глибокоматовий</p>	<p>en de fr</p>	<p>gloss Glanz brillant</p>
<p>2.129 імітація текстури цінних порід дерева Імітація зовнішнього вигляду деревини використанням спеціального інструменту та <u>лакофарбових матеріалів</u> (2.50)</p>	<p>en de fr</p>	<p>graining Maserieren grainage</p>
<p>2.130 струминне оброблення дрібними абразивами <u>Абразивоструминне очищення</u> (2.1) з використанням дрібних частинок таких матеріалів як сталь, шлак, оксид алюмінію (корунд). Примітка. Щодо повнішого опису терміна «дрібні абразиви» див. ISO 11124-1 або ISO 11126-1</p>	<p>en de fr</p>	<p>grit blasting Strahlen mit kantigem Strahlmittel décapage par projection de grenailles angulaires</p>
<p>2.131 волосяне розтріскування Див. <u>розтріскування</u> (2.63)</p>	<p>en de fr</p>	<p>hair-cracking Haarrissbildung craquelures capiliiformes</p>
<p>2.132 твердник Один із складників <u>багатолакувального матеріалу</u> (2.159), змішування якого з іншими складниками зумовлює хімічну реакцію, яка забезпечує необхідні властивості <u>плівки</u> (2.105). Примітка. Див. також <u>промотор затвердіння</u> (2.71)</p>	<p>en de fr</p>	<p>hardener Härter durcisseur</p>
<p>2.133 твердість Здатність сухої <u>плівки</u> (2.105) до опору продавлюванню чи до проникнення твердого предмета</p>	<p>en de fr</p>	<p>hardness Härte dureté</p>
<p>2.134 білястість Молочна опалесценція високоглянцевих або прозорих <u>покриттів</u> (2.49)</p>	<p>en de fr</p>	<p>haze Schleier voile</p>
<p>2.135 покривність; непрозорість Здатність <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) або <u>покриття</u> (2.49) приховувати <u>колір</u> (2.57) або кольорові відмінності <u>поверхні, яку фарбують</u> (2.219)</p>	<p>en de fr</p>	<p>hiding power; coverage; opacity Deckvermögen pouvoir masquant</p>
<p>2.136 матеріал з високим вмістом нелетких речовин Термін, який уживають до <u>лакофарбових матеріалів</u> (2.50) з мінімальним вмістом летких речовин зі збереженням задовільних властивостей для використання</p>	<p>en de fr</p>	<p>high solids Festkörperreicher Beschichtungsstoff; High-Solid peinture à haut extrait sec</p>
<p>2.137 гаряче розпилювання Розпилювання <u>лакофарбового матеріалу</u></p>	<p>en de</p>	<p>hot spraying Heißspritzen</p>

(2.50), в'язкість якого знижено нагріванням, а не додаванням <u>розчинників</u> (2.212)	fr	pulvérisation à chaud
2.138 вуглеводнева смола <u>Синтетична смола</u> (2.221), отримана співполімеризацією аліфатичних і/або ароматичних вуглеводнів, іноді з альдегідами	en de fr	hydrocarbon resin Kohlenwasserstoffharz résine d'hydrocarbure
2.139 просочувальний матеріал <u>Лакофарбовий матеріал</u> (2.50) з низькою в'язкістю для оброблення поглинальних <u>поверхонь, які фарбують</u> (2.219), і/або їх зміцнення. Примітка. Див. також <u>порозаповнювач</u> (2.203)	en de fr	impregnating material Imprägniermittel produit d'imprégnation
2.140 індукційний період Мінімальний проміжок часу, необхідний між змішуванням і нанесенням <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) як <u>багатопакувального матеріалу</u> (2.159). Примітка. Не треба плутати з <u>життєздатністю</u> (2.183)	en de fr	induction period Vorreaktionszeit délai de m?rissement
2.141 проміжний шар Будь-який <u>шар покриття</u> (2.48) між <u>ґрунтувальним шаром</u> (2.189) та <u>фінішним шаром</u> (2.108)	en de fr	intermediate coat Zwischenbeschichtung couche intermédiaire
2.142 ізоціанатна смола <u>Синтетична смола</u> (2.221) на основі ароматичних, аліфатичних або циклоаліфатичних ізоціанатів, яка містить вільні чи блоковані ізоціанатні групи	en de fr	isocyanate resin Isocyanatharz résine isocyanate
2.143 перекрив Видима ділянка, де <u>шар покриття</u> (2.48) <u>фарбою</u> (2.167) наносять поверх щойно нанесеного попереднього шару	en de fr	lap Ansatz reprise
2.144 лесувальний лакофарбовий матеріал <u>Лакофарбовий матеріал</u> (2.50) на основі розчинника чи на водній основі, який містить невеликі кількості певного <u>пігменту</u> (2.175) та/або <u>наповнювача</u> (2.98), використовуваний, щоб отримати прозору чи напівпрозору <u>плівку</u> (2.105) для декоративного оброблення та/або захисту <u>поверхні, яку фарбують</u> (2.219)	en de fr	lasure Lasur lasure
2.145 спливання Властивість металевих частинок спливати на поверхню щойно нанесеного шару <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) що надає блискучого вигляду	en de fr	leafing Leafing; Aufschwimmen feuilletege

<p>2.146 розтічність Здатність <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) розтікатись, що згладжує будь-яку нерівність поверхні під час нанесення</p>	<p>en levelling de Verlauf fr tendu</p>
<p>2.147 случування Розм'якшення, <u>набухання</u> (2.220) чи відділення від <u>поверхні, яку фарбують</u> (2.219), сухої <u>плівки</u> (2.105), унаслідок нанесення наступного <u>шару покриття</u> (2.48) чи впливу <u>розчинника</u> (2.212)</p>	<p>en lifting de Hochziehen fr détrempe</p>
<p>2.148 оздоблення під мрамур Імітація вигляду полірованого мрамру використанням спеціальних інструментів і <u>лакофарбових матеріалів</u> (2.50)</p>	<p>en marbling de Marmorieren fr marbrage</p>
<p>2.149 тривкість до пошкодження Здатність <u>покриття</u> (2.49) чинити опір ушкодженню унаслідок невеликого абразивного впливу, удару чи тиску</p>	<p>en mar resistance de Widerstand gegen leichte Beschädigung fr résistance mécanique</p>
<p>2.150 захист від фарбування Тимчасове накривання тієї частини поверхні, яку мають залишати нефарбованою</p>	<p>en masking de Abdecken fr masquage</p>
<p>2.151 матувальний агент Сполука, яку додають до <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) для зниження <u>блиску</u> (2.128) сухої <u>плівки</u> (2.105).</p>	<p>en matting agent; flattening agent de Mattierungsmittel fr agent de matage</p>
<p>2.152 лакофарбове середовище Усі складники рідинної фази <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50). Примітка. Це визначення не використовують до <u>порошкових лакофарбових матеріалів</u> (2.51)</p>	<p>en medium; vehicle fr milieu de suspension</p>
<p>2.153 метамерізм Характерне явище відмінності в <u>кольорі</u> (2.57), яке спостерігають коли два зразки візуально однакові за вибраним джерелом світла, але виглядають по-різному в разі використання джерел світла з іншими спектральними характеристиками</p>	<p>en metamerism de Metamerie fr métamérisme</p>
<p>2.154 паста для диспергування Частка складників <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50), для яких потрібне досягнення оптимального ступеня дисперсності</p>	<p>en mill base de Mahlansatz fr base de broyage</p>
<p>2.155 прокатна окалина Шар оксидів заліза, утворений у процесі гарячого вальцювання сталі</p>	<p>en mill scale de Walzhaut; Zunder fr calamine</p>

<p>2.156 лисини Брак <u>плівки</u> (2.105) на окремих ділянках фарбованої <u>поверхні</u> (2.219)</p>	<p>en miss; holiday de Fehlstelle fr manque</p>
<p>2.157 нерівномірне фарбування Неоднорідний вигляд <u>плівки</u> (2.105) внаслідок наявності на поверхні нерівностей, випадково розподілених ділянок, які змінюють <u>колір</u> (2.57) та/або <u>блиск</u> (2.128)</p>	<p>en mottling de Fleckigkeit (f) Wolkigkeit fr marbrures</p>
<p>2.158 зсідне розтріскування Утворення сітки нерівномірних тріщин на <u>плівці</u> (2.105), що відбувається внаслідок об'ємного зсідання під час <u>висихання</u> (2.84) чи <u>затвердіння</u> (2.70)</p>	<p>en mud cracking de Schwundrissbildung; Schwindrissbildung fr retrait-fissuration</p>
<p>2.159 багатопакувальний матеріал <u>Лакофарбовий матеріал</u> (2.50), який постачають як два або більше окремих складників і змішують перед використанням у пропорціях, установлених виробником</p>	<p>en multi-pack product de Mehrkomponenten-Beschichtungsstoff fr produit de peinture multicomposant</p>
<p>2.160 натуральна смола <u>Смола</u> (2.191) рослинного чи тваринного походження</p>	<p>en natural resin de Naturharz fr résine naturelle</p>
<p>2.161 нелетка речовина Залишок маси, який утворюється після випаровування за певних умов</p>	<p>en non-volatile matter NV de Nichtflüchtiger Anteil nFA fr matière non volatile</p>
<p>2.162 оліємісткість Кількість рафінованої лляної олії, яку абсорбує зразок <u>пігменту</u> (2.175) чи <u>наповнювача</u> (2.98) за певних умов. Примітка. Оліємісткість можуть подавати або в одиницях об'єму до одиниці маси, або в одиницях маси до одиниці маси</p>	<p>en oil absorption value de Ölzahl fr indice d'huile</p>
<p>2.163 апельсинова шкірка Зовнішній вигляд <u>плівки</u> (2.105), який нагадує текстуру поверхні апельсина</p>	<p>en orange peel de Orangenschaleneffekt fr peau d'orange</p>
<p>2.164 органоколь Дисперсія термопластичного полімеру та, за потреби, <u>пластифікатора</u> (2.178), яка зазвичай містить <u>пігменти</u> (2.175), у леткій органічній рідині. Примітка. За умови нагрівання після нанесення органоколь, унаслідок випарування леткої органічної рідини, утворює суцільну <u>плівку</u> (2.105)</p>	<p>en organosol de Organosol fr organosol</p>
<p>2.165 [перекривання] [перекриття] Нанесення <u>шару покриття</u> (2.48) <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) поверх попередньо нанесеного шару</p>	<p>en overlap de Überlappen fr raccord</p>

<p>2.166 втрата лакофарбового матеріалу за розпилення Частина розпиленого <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50), що не потрапляє на <u>поверхню, яку фарбують</u> (2.219)</p>	<p>en overspray de Overspray fr perte de peinture à la pulvérisation</p>
<p>2.167 фарба Пігментований <u>лакофарбовий матеріал</u> (2.50), який у разі нанесення на <u>поверхню, яку фарбують</u> (2.219), утворює непрозору <u>плівку</u> (2.105) із захисними, декоративними чи спеціальними технічними властивостями</p>	<p>en paint de Pigmentierter Beschichtungstoff fr peinture</p>
<p>2.168 змивка Матеріал, який у разі нанесення на пофарбовану <u>поверхню</u> (2.219) розм'якшує <u>покриття</u> (2.49) для легкого усунення</p>	<p>en paint remover de Abbeizmittel fr décapant</p>
<p>2.169 розмір частинок Лінійний розмір частинок <u>пігментів</u> (2.175), <u>наповнювачів</u> (2.98) та інших складників, таких, які наявні у <u>полімерних дисперсіях</u> (2.181). Примітка. Зазвичай зазначають як середній розмір частинок</p>	<p>en particle size de Teilchengröße fr taille des particules; granulométrie</p>
<p>2.170 відшарування Відділення великих ділянок <u>покриття</u> (2.49) внаслідок утрати <u>адгезії</u> (2.6)</p>	<p>en peeling de Abschälen fr décollement</p>
<p>2.171 проникність Властивість <u>шару покриття</u> (2.48) або <u>покриття</u> (2.49) щодо дифузії крізь нього рідини чи пари</p>	<p>en permeability de Durchlässigkeit fr perméabilité</p>
<p>2.172 фенольна смола <u>Синтетична смола</u> (2.221), отримана поліконденсацією фенолу, його гомологів і/або його похідних з альдегідами, зокрема з формальдегідом</p>	<p>en phenolic resin de Phenolharz fr résine phénolique</p>
<p>2.173 фосфатування <u>Попереднє хімічне підготування поверхні</u> (2.41) певних металів, використовуючи розчини переважно з фосфорної кислоти та/або фосфатів</p>	<p>en phosphating de Phosphatieren fr phosphatation</p>
<p>2.174 протравлення Усунення іржі та окалини з металевих <u>поверхонь, які фарбують</u> (2.219), електрохімічними процесами чи за допомогою кислотних розчинів, які зазвичай містять інгібітор</p>	<p>en pickling de Beizen fr décapage chimique</p>
<p>2.175 пігмент <u>Барвна речовина</u> (2.58), зазвичай у формі дрібнодисперсних частинок, яка практично не розчиняється у <u>лакофарбовому середо-</u></p>	<p>en pigment de Pigment fr pigment</p>

вищі (2.152) та яку використовують завдяки її оптичним, захисним і/або декоративним властивостям

2.176 об'ємна концентрація пігменту; ОКП
Відношення загального об'єму пігментів (2.175) і/або наповнювачів (2.98), і/або інших твердих речовин, які не мають плівкоутворювальних властивостей, до загального об'єму нелетких речовин (2.161), подане у відсотках

en pigment volume concentration; PVC
de Pigmentvolumenkonzentration; PVK
fr concentration pigmentaire volumique; CPV

2.177 утворення точкових дефектів
Наявність маленьких дірочок у плівці (2.105), схожих на проколи шпилькою

en pinholing
de Nadelstichbildung
fr piqûres

2.178 пластифікатор
Речовина, яку додають до лакофарбового матеріалу (2.50) для підвищення еластичності сухої плівки (2.105)

en plasticizer
de Weichmacher
fr plastifiant

2.179 пластизол
Стабілізована дисперсія термопластичного полімеру в органічній рідині, суттєва частина якої є нелетким пластифікатором (2.178), сумісним з полімером, яка зазвичай містить пігменти (2.175).

en plastisol
de Plastisol
fr plastisol

Примітка. Нагрівання після нанесення зумовлює стоплення полімеру та пластифікатору з утворенням суцільної плівки (2.105)

2.180 поліестерна смола
Синтетична смола (2.221), отримана поліконденсацією багатоосновних кислот з поліолами.
Примітка. Залежно від хімічної структури розрізняють насичені та ненасичені поліестерні смоли (2.235)

en polyester resin
de Polyesterharz
fr résine polyester

2.181 полімерна дисперсія
Рідкий або напіврідкий матеріал, зазвичай молочною кольору, що містить полімер у вигляді стабілізованої тонкої дисперсії в суцільній рідкій фазі, зазвичай у воді (водна дисперсія) або в органічній рідині (неводна дисперсія)

en polymer dispersion
de Polymerdispersion
fr dispersion de polymères

2.182 поліуретанова смола
Синтетична смола (2.221), отримана реакцією поліфункційних ізоціанатів зі сполуками, що містять реакційноздатні гідроксильні групи

en polyurethane resin
de Polyurethanharz
fr résine polyuréthane

2.183 життєздатність
Максимальний термін, протягом якого лакофарбовий матеріал (2.50), який постачають як окремі компоненти, має бути використаний після їх змішування

en pot life
de Verarbeitungszeit; Topfzeit
fr délai maximal d'utilisation après mélange

<p>2.184 практична норма покривання <u>Норма покривання</u> (2.213), яку досягають за реальних умов нанесення на певну <u>поверхню, яку фарбують</u> (2.219)</p>	<p>en practical spreading rate de Praktische Ergiebigkeit fr rendement pratique d'application</p>
<p>2.185 міжопераційна ґрунтовка <u>Ґрунтовка</u> (2.188), що швидко висихає, яку наносять на абразивно очищену сталь для її захисту в процесі монтування конструкції, та яка уможливорює зварювальні роботи</p>	<p>en pre-fabrication primer de Fertigungsbeschichtungsstoff fr primaire de préfabrication</p>
<p>2.186 ступінь підготовки Ступінь візуальної чистоти сталевих поверхні від продуктів корозії та/або забруднень, вилучених попереднім обробленням. Примітка. Див. ISO 8501-1 та ISO 8501-2</p>	<p>en preparation grade de Vorbereitungsgrad fr degré de préparation</p>
<p>2.187 тарний консервант <u>Біоцид</u> (2.25), який використовують для запобігання розвитку мікроорганізмів у процесі зберігання <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) на водній основі чи розчину напівфабрикату</p>	<p>en preservative (in can) de Topfkonservierungsmittel; Lagerkonservierungsmittel fr agent de préservation en pot</p>
<p>2.188 ґрунтовка <u>Фарба</u> (2.167), розроблена для використання як <u>ґрунтувальний шар</u> (2.189) на підготовленій поверхні</p>	<p>en primer de Grundbeschichtungsstoff; Primer fr primaire</p>
<p>2.189 ґрунтувальний шар Перший <u>шар покриття</u> (2.48) чи <u>системи покриття</u> (2.53)</p>	<p>en priming coat de Grundbeschichtung; Grundierung fr couche primaire</p>
<p>2.190 можливість перефарбування Придатність <u>плівки</u> (2.105) <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) до нанесення іншого <u>шару покриття</u> (2.48) без небажаних ефектів</p>	<p>en recoatability de Überarbeitbarkeit fr recouvrabilité</p>
<p>2.191 смола Переважно аморфний твердий або рідкий високомолекулярний матеріал, з порівняно невеликою молекулярною масою</p>	<p>en resin de Harz fr résine</p>
<p>2.192 уповільнювач <u>Добавка</u> (2.5) для сповільнення хімічної реакції чи змінення фізичного стану</p>	<p>en retarder de Verzögerungsmittel fr retardateur</p>
<p>2.193 модифікатор реології <u>Добавка</u> (2.5), яка регулює <u>течкість</u> (2.124) <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50). Примітка. Приклади модифікаторів реології: <u>агенти розливу</u> (2.122), <u>загусники</u> (2.230) та <u>тиксотропні агенти</u> (2.232)</p>	<p>en rheological modifier de Rheologie-Hilfsmittel fr agent de modification rhéologique</p>
<p>2.194 нанесення валиком Процес <u>одержання покриття</u> (2.52), за якого</p>	<p>en roller application de Rollen</p>

<u>лакофарбовий матеріал</u> (2.50) наносять ручним валиком	fr	application au rouleau
2.195 валкове нанесення <u>Процес одержання покриття</u> (2.52), за яким аркуші чи пласкі вироби пропускають між двома чи кількома горизонтально закріпленими валками, крізь які <u>лакофарбовий матеріал</u> (2.50) подають на один чи на обидва боки аркуша чи виробу. Примітка. Метод можна використати для нанесення <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) як на окремі вироби (тобто панелі, щити), так і на вироби у формі стрічок	en de fr	roller coating Walzlackieren application à la machine à rouleau
2.196 поява борозен Ефект, який характеризує наявність витягнутих слідів від пензля, що не розрівнюються внаслідок поганої <u>розтічності</u> (2.146) <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50)	en de fr	ropiness Streifigkeit cordage
2.197 патьоки Див. <u>напливи</u> (2.199)	en de fr	runs Läufer coulures
2.198 ступінь іржавіння Ступінь наявності <u>прокатної окалини</u> (2.155) та іржі на сталевій поверхні перед очищенням	en de fr	rust grade Rostgrad degré d'enrouillement
2.199 напливи Локальна нерівність за товщиною <u>плівки</u> (2.105) внаслідок стікання <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) в процесі висихання у вертикальному чи нахиленому положенні. Примітка. Маленькі нерівності можуть називати <u>пательками</u> (2.197), натіканням або краплями; великі нерівності — <u>напливами</u>	en de fr	sags Hänger festons
2.200 утворення напливів Стікання <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) в процесі <u>висихання</u> (2.84) у вертикальному чи нахиленому положенні, яке спричинює утворення нерівностей висушеного <u>шару покриття</u> (2.48)	en de fr	sagging Ablaufen; Abrutschen festonnage
2.201 шліфування Абразивне оброблення, яке використовують для вирівнювання та/або надання шорсткості <u>поверхні, яку фарбують</u> (2.219)	en de fr	sanding Schleifen ponçage
2.202 герметик Органічний матеріал, який забезпечує непроникний суцільний бар'єр між двома розташованими поруч поверхнями	en de fr	sealant Abdichtmittel mastic

<p>2.203 порозаповнювач Зазвичай непігментований <u>лакофарбовий матеріал</u> (2.50), який наносять на поруваті <u>поверхні</u> (2.219) для зміцнення та зниження їхньої здатності до всмоктування</p>	<p>en sealer de Tiefgrund fr produit d'impression</p>
<p>2.204 осідання Утворення осаду в нижній частині тари з <u>лакофарбовим матеріалом</u> (2.50). Примітка. Ущільнений осад не може бути повторно переведений у форму дисперсії простим перемішуванням</p>	<p>en settling de Absetzen fr sédimentation</p>
<p>2.205 відблиск <u>Блиск</u> (2.128), який спостерігають на поверхні, що здається матовою, за ковзних кутів падіння світла</p>	<p>en sheen fr lustre</p>
<p>2.206 строк придатності Час, протягом якого <u>лакофарбовий матеріал</u> (2.50) залишається в придатному стані під час зберігання за нормальних умов в оригінальній герметичній тарі. Примітка. Під висловом «нормальні умови зберігання» зазвичай розуміють зберігання за температури від 5 °C до 30 °C</p>	<p>en shelf life de Gebrauchsdauer fr délai de stockage</p>
<p>2.207 ґрунтовка, нанесена в заводських умовах Захисний <u>лакофарбовий матеріал</u> (2.50) для нанесення в заводських умовах на частину виробу, який у подальшому збирають за місцем</p>	<p>en shop primer de Shop-Primer fr primaire d'atelier</p>
<p>2.208 дробоструминне оброблення Процес <u>абразивоструминного очищення</u> (2.1), у якому використовують маленькі металеві кульки. Примітка. Повний опис терміна «дріб» див. в ISO 11124-1 або ISO 11126-1</p>	<p>en shot blasting de Strahlen mit kugeligem Strahlmittel fr décapage par projection de grenailles rondes</p>
<p>2.209 силіконова смола <u>Синтетична смола</u> (2.221), основна структура якої складається з силоксанових (кремній-кисень-кремній) зв'язків</p>	<p>en silicone resin de Siliconharz fr résine silicone</p>
<p>2.210 нерівномірне поглинання Часткове всмоктування <u>плівки</u> (2.105) <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) <u>фарбованою поверхнею</u> (2.219), що переважно сприймається як локальні відмінності <u>блиску</u> (2.128) та/або текстури</p>	<p>en sinkage de Einfallen; Nachfallen fr embu</p>
<p>2.211 утворення поверхневої плівки Утворення плівки на поверхні <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50) протягом його зберігання в тарі</p>	<p>en skinning de Hautbildung fr formation de peau</p>

2.212 розчинник

Рідина чи суміш рідин, летка за певних умов сушіння, та в якій плівкоутворювач (2.24) розчиняється.

Примітка. Див. також розріджувач (2.231) та розбавлювач (2.78)

en solvent
de Lösemittel
fr solvant

2.213 норма покривання (поверхні)

Площа поверхні, яку можна пофарбувати певною кількістю лакофарбового матеріалу (2.50) для отримання сухої плівки (2.105) потрібної товщини.

Примітка 1. Визначають у м²/дм³ або м²/кг.

Примітка 2. Див. також норма витрати (2.21), практична норма покривання (2.184) та теоретична норма покривання (2.228)

en spreading rate
de Ergiebigkeit
fr rendement superficiel spécifique

2.214 парове [очищення] [очищення]

[Усування] [Усунення] поверхневих забруднень струменем пари

en steam cleaning
de Dampfstrahlen
fr décapage à la vapeur

2.215 замазка

Густа паста, якою заповнюють порожнини, великі тріщини й подібні дефекти

en stopper
de Füllspachtel
fr pâte organique

2.216 стабільність під час зберігання

Час, протягом якого лакофарбовий матеріал (2.50) залишається стабільним за умов зберігання, установлених постачальником

en storage stability
de Lagerbeständigkeit
fr conservation en emballage

2.217 гаряче сушіння; спікання

Процес затвердіння, за якого зшивання (збільшення розміру молекул) плівкоутворювача (2.24) здійснюється внаслідок нагрівання до мінімальної температури протягом мінімального часу, визначеного для цього матеріалу

en stoving; US: baking
de Einbrennen
fr séchage au four

2.218 знімне покриття

Лакофарбовий матеріал (2.50), призначений для тимчасового захисту та який легко усунути з пофарбованої поверхні (2.219)

en strippable coating
de Abziehlack
fr revêtement pelable

2.219 поверхня, яку фарбують; (фарбована) поверхня

Поверхня, на яку наносять або нанесли лакофарбовий матеріал (2.50).

en substrate
de Substrat; Untergrund
fr subjectile

Національна примітка

Якщо однозначно йдеться про поверхню (2.219), яка була зафарбована чи підлягає фарбуванню, допустимо вживати короткий термін «поверхня»

2.220 набухання

Збільшення об'єму плівки (2.105) внаслідок абсорбції рідини чи пари

en swelling
de Quellen
fr gonflement

<p>2.221 синтетична смола <u>Смола</u> (2.191), утворена хімічними реакціями, такими як поліпрієднання, поліконденсація або полімеризація</p>	<p>en synthetic resin de Synthetisches Harz fr résine synthétique</p>
<p>2.222 висихання до відсутності липкості Стан <u>покриття</u> (2.49), коли нетривалий дотик пальцем не залишає помітного відбитку</p>	<p>en tack-free de Klebfreiheit fr sec au toucher</p>
<p>2.223 обтиральна липка тканина Шматок тканини, просоченої клейкою речовиною, для усунення пилу з <u>поверхні</u> (2.219) після абразивного оброблення та перед фарбуванням</p>	<p>en tack rag de Staubbindetuch fr chiffon de dépoussiérage</p>
<p>2.224 щільність після трамбування Відношення маси порошку до об'єму після ущільнення (наприклад, трамбування чи вібрації) за певних умов. Примітка. Див. також <u>насіпна щільність</u> (2.37)</p>	<p>en tamped density de Stampfdichte fr densité tassée</p>
<p>2.225 об'єм після трамбування Відношення об'єму порошку до маси після ущільнення (наприклад, трамбування або вібрації) за певних умов</p>	<p>en tamped volume de Stampfvolumen fr volume tassé</p>
<p>2.226 патьок як сльоза Маленький патьок на вертикальній або нахиленій поверхні у вигляді сльози. Примітка. В англійській мові термін «tear» також вживають для опису великої тріщини на сухій плівці (2.105)</p>	<p>en tear de Träne fr larme</p>
<p>2.227 [текстурне] [фактурне] покриття <u>Покриття</u> (2.49), яке після <u>висихання</u> (2.84) має характерну повторювану структуровану поверхню</p>	<p>en textured coating de Strukturbeschichtung fr revêtement structuré; revêtement texturé</p>
<p>2.228 теоретична норма покривання <u>Норма покривання поверхні</u> (2.213), обчислена винятково з урахуванням об'єму <u>нелетких речовин</u> (2.161)</p>	<p>en theoretical spreading rate de Theoretische Ergiebigkeit fr rendement d'application théorique</p>
<p>2.229 загустіння Збільшення в'язкості <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50), але не до ступеня, що робить його використання неможливим</p>	<p>en thickening de Nachdicken; Nachziehen fr épaississement</p>
<p>2.230 загущувальний агент; загущувач Добавка, що збільшує в'язкість рідкого <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50)</p>	<p>en thickening agent; thickener de Verdickungsmittel fr agent épaississant</p>
<p>2.231 розріджувач Рідина чи суміш рідин, летких за певних умов, яку додають до <u>лакофарбового мате-</u></p>	<p>en thinner de Verdünnungsmittel fr diluant</p>

ріалу (2.50) для зменшення його в'язкості чи надання інших властивостей.

Примітка. Див. розчинник (2.212)

2.232 тиксотропний агент

Добавка (2.5), яку використовують для надання тиксотропних властивостей лакофарбовому матеріалу (2.50).

Примітка. Явище тиксотропії полягає у зворотному зменненні в'язкості лакофарбового матеріалу (2.50) та залежить від тривалості та величини зсувних зусиль

en thixotropic agent; thixotrope
de Thixotropiermittel
fr agent thixotrope

2.233 зв'язувальний шар

Шар покриття (2.48), призначений для поліпшення міжшарової адгезії (2.6)

en tie coat
de Haftbeschichtung
fr couche d'accrochage

2.234 колорант

Дисперсія пігментів (2.175), яка містить або не містить наповнювачі (2.98) та зв'язувальні речовини (2.24), і є сумісною з фарбою (2.167) та яку використовують для змінення кольору (2.57)

en tinter
de Abtönpaste
fr teinte de base; colorant

2.235 ненасичена поліестерна смола

Поліестерна смола (2.180), яку характеризує наявність у полімерному ланцюзі подвійних карбон-карбонових зв'язків, що забезпечує наступне зшивання з реактивними розчинниками (2.212), зокрема зі стиролом

en unsaturated polyester resin
de Ungesättigtes Polyesterharz
fr résine polyester insaturée

2.236 УФ затвердіння

Затвердіння лакофарбового матеріалу (2.50) під дією ультрафіолетового випромінювання

en UV curing
de UV-Härtung
fr séchage UV

2.237 лак

Прозорий лакофарбовий матеріал (2.46), що висихає тільки внаслідок реакції окиснення.

Примітка. У деяких країнах термін «лак» вживають для будь-якого прозорого лакофарбового матеріалу (2.50)

en varnish
fr vernis

2.238 вінілова смола

Синтетична смола (2.221), отримана полімеризацією чи співполімеризацією мономерів, що містять вінілові групи

en vinyl resin
de Vinylharz
fr résine vinylique

2.239 летка органічна сполука; ЛОС

Будь-яка органічна рідина та/або тверда сполука, яка самовільно випаровується за умови переважальних значень температури й тиску атмосфери, з якою вона контактує.

Примітка 1. Щодо подальшого використання терміна ЛОС у галузі лакофарбових матеріалів (2.50), див. вміст летких органічних сполук (ВЛОС (2.240)).

Примітка 2. Відповідно до американського законодавства термін ЛОС уживають тільки щодо речовин, що є фотохімічно активними в атмосфері (див. ASTM D 3960). Будь-яку іншу сполуку визначають як ту, що не підлягає контролюванню

en volatile organic compound (VOC)
de Flüchtige organische Verbindung (VOC)
fr composé organique volatil (COV)

2.240 вміст [летких органічних сполук] [ЛОС]; ВЛОС	en volatile organic compound content, VOC content (VOCC)
Визначена за певних умов маса <u>летких органічних сполук</u> (2.239), що входять до складу <u>лакофарбового матеріалу</u> (2.50).	de Gehalt an flüchtigen organischen Verbindungen; VOC-Gehalt (VOCC)
Примітка. Властивості та кількість сполук, що їх беруть до уваги, залежать від сфери застосування лакофарбового матеріалу. Для кожної сфери застосування граничні значення та методи визначення чи розрахунків обумовлюють окремими положеннями або угодами	fr teneur en composés organiques volatils (f) teneur en COV
2.241 придатність до миття Легкість, з якою пил, забрудненість та плями на <u>поверхні</u> (2.219) можна усунути миттям сухої <u>плівки</u> (2.105) без погіршення її характерних властивостей	en washability de Waschbeständigkeit; Waschbarkeit fr lavabilité
2.242 фосфатувальна ґрунтовка Особлива форма <u>травильної ґрунтовки</u> (2.97) з оптимальним співвідношенням інгібувального <u>пігменту</u> (2.175), фосфорної кислоти та розчиненої <u>синтетичної смоли</u> (2.221), зазвичай полівінілбутиралу	en wash primer de Washprimer fr primaire réactif
2.243 лакофарбовий матеріал, розбавлюваний водою; водно-дисперсійний лакофарбовий матеріал; водна фарба (Нд) <u>Лакофарбовий матеріал</u> (2.50), у якому основним летким складником є вода. Примітка 1. Щодо англійських термінів «water-based coating material», «water-borne coating material», «water-dilutable coating material», «water-reducible coating material» та «water-thinnable coating material», уживають німецький термін «wasserverdünnbarer Beschichtungsstoff». Примітка 2. Термін «водна фарба» не вживають	en water-based coating material, water-borne coating material de Wasserverdünnbarer Beschichtungsstoff fr produit de peinture en phase aqueuse
2.244 водовідштовхувальний агент; гідрофобізатор <u>Добавка</u> (2.5), яка надає водовідштовхувальні властивості сухій <u>плівці</u> (2.105) завдяки збільшенню поверхневого натягу між сухою плівкою та вологою, що на неї потрапляє. Примітка. Також є матеріали з гідрофобними властивостями, що їх використовують для оброблення <u>поверхонь, що їх фарбують</u> (2.219)	en water-repellent agent; hydrophobic agent de Hydrophobierungsmittel fr agent hydrofuge; hydrophobe
2.245 водорозчинний лакофарбовий матеріал <u>Лакофарбовий матеріал</u> (2.50), <u>плівкоутворювач</u> (2.24) якого розчиняється у воді	en water-soluble coating material de Wasserlöslicher Beschichtungsstoff fr produit de peinture soluble à l'eau
2.246 [водорозріджуваний] лакофарбовий матеріал [розріджуваний водою] [розводжуваний водою]; лакофарбовий матеріал, який уможливорює додавання води <u>Лакофарбовий матеріал</u> (2.50), в'язкість якого зменшують додаванням води.	en water-thinnable coating material; water-dilutable coating material; water-reducible coating material fr produit de peinture hydrodiluable; produit de peinture diluable à l'eau; produit de peinture modifiable à l'eau

Примітка. Щодо англійських термінів «water-based coating material», «water-borne coating material», «water-dilutable coating material», «water-reducible coating material» та «water-thinnable coating material» вживають німецький термін «wasserverdünnbarer Beschichtungsstoff»

2.247 нанесення методом «мокрый по мокрому»

Метод, за яким наступний шар покриття (2.48) наносять на попередній без його висихання з висиханням композиційної плівки (2.105) як єдиного цілого

en wet-on-wet application
de Nass-in-nass-Beschichten; Nass-in-nass-Lackieren
fr application mouillée sur mouillée

2.248 змочувач

Добавка (2.5), яка підсилює контакт між лакофарбовим середовищем (2.152) і частинками пігменту/наповнювача чи між лакофарбовим матеріалом (2.50) і поверхнею, яку фарбують (2.219), переважно внаслідок зменшення поверхневого натягу

en wetting agent
de Netzmittel
fr agent mouillant

2.249 білість волокон деревини

Білі або сріблясті ділянки, переважно на глибоких волокнах деревини, що проявляються в процесі формування прозорої плівки (2.105)

en whitening in the grain
de Silberporen
fr blanchissement aux pores

2.250 антисептик для деревини

Матеріал, що містить біоцид (2.25), призначений для пригнічення розвитку організмів, які руйнують та/або змінюють колір оброблюваної деревини

en wood preservative
de Holzschutzmittel
fr produit de préservation du bois

2.251 морилка

Проникна композиція, що містить барвник (2.87) і змінює колір (2.57) поверхні деревини, яка зазвичай є прозорою та не залишає поверхневої плівки (2.105), розчинником (2.212) якої може бути олія, денатурований спирт або вода

en wood stain
de Holzbeize
fr colorant pour bois

2.252 зморщування

Формування хвилястої поверхні плівки (2.105) лакофарбового матеріалу (2.50) в процесі висихання (2.84)

en wrinkling
de Runzelbildung; Kräuseln
fr frisage

2.253 цинконаповнена [фарба] [ґрунтовка]

Протикорозійний лакофарбовий матеріал (2.50) для заліза та сталі, з цинковим пилом із концентрацією, достатньою для забезпечення початкового катодного захисту

en zinc-rich paint; zinc-rich primer
de Zinkstaub-Grundbeschichtungsstoff
fr peinture à haute teneur en zinc; peinture riche en zinc

3 ПРИКЛАДИ РІЗНИХ ФОРМ РОЗТРИСКУВАННЯ

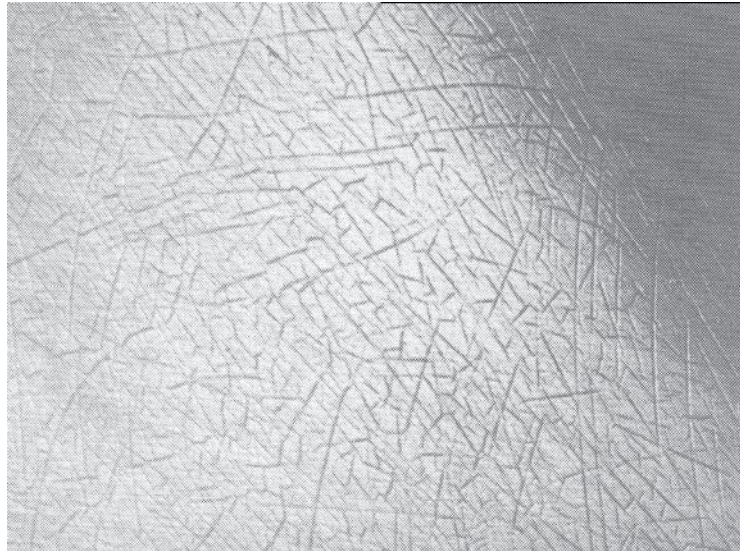


Рисунок 1 — Сітка поверхневих тріщин

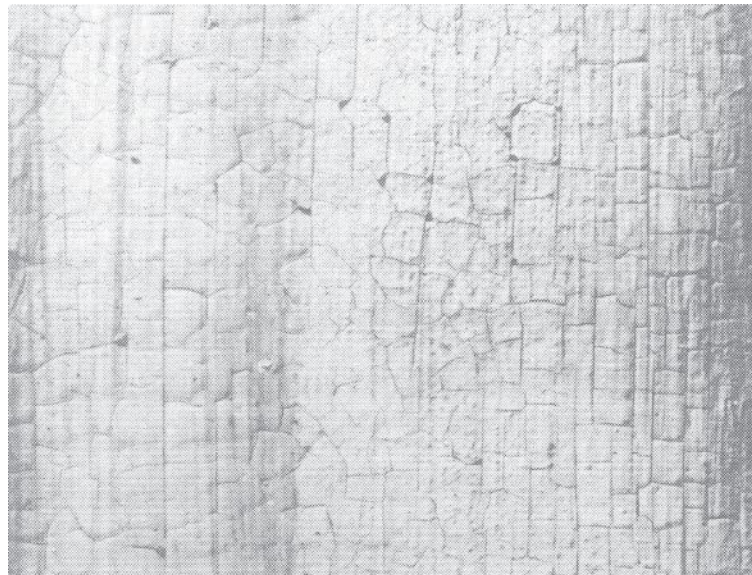


Рисунок 2 — Розтріскування відповідно до англійського терміна «cracking» (див. 2.63, примітку 1)

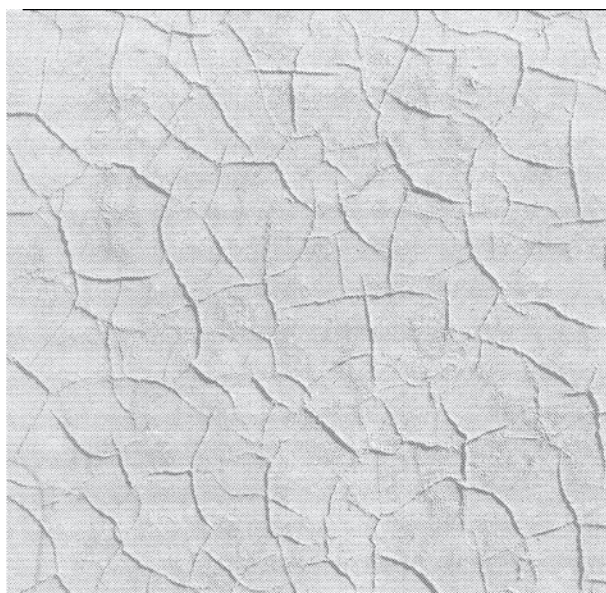


Рисунок 3 — Магістральні тріщини

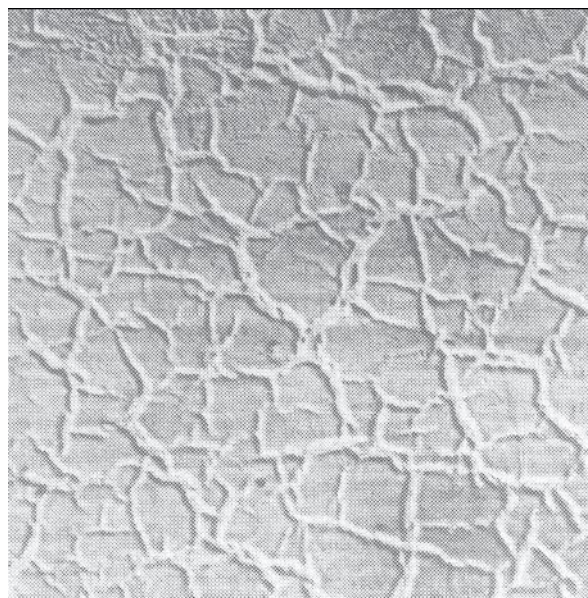


Рисунок 4 — Розтріскування як крокодилова шкіра

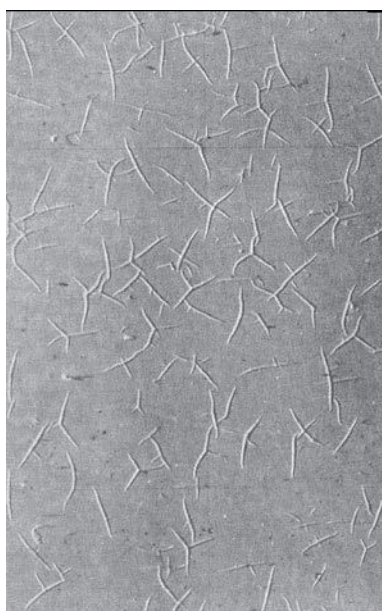


Рисунок 5 — Розтріскування як пташині сліди

БІБЛІОГРАФІЯ

1 ISO 8501-1 Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Visual assessment of surface cleanliness — Part 1. Rust grades and preparation grades of uncoated steel substrates and of steel substrates after overall removal of previous coatings (Готування сталевих поверхонь перед нанесенням фарб і подібних матеріалів. Візуальна оцінка чистоти поверхні. Частина 1. Ступені іржавіння та ступені підготовки нефарбованих сталевих поверхонь та сталевих поверхонь після повного видалення колишніх покриттів)

2 ISO 8501-2 Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Visual assessment of surface cleanliness — Part 2. Preparation grades of previously coated steel substrates after localized removal of previous coatings (Готування сталевих поверхонь перед нанесенням фарб і подібних матеріалів. Візуальна оцінка чистоти поверхні. Частина 2. Ступені підготовки раніше пофарбованих сталевих поверхонь після локалізованого видалення колишніх покриттів)

3 ISO 11124-1 Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Specifications for metallic blastcleaning abrasives — Part 1. General introduction and classification (Готування сталевих поверхонь перед нанесенням фарб і подібних матеріалів. Технічні характеристики металевих абразивів для струминного очищення. Частина 1. Загальний вступ і класифікація)

4 ISO 11126-1 Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Specifications for non-metallic blastcleaning abrasives — Part 1. General introduction and classification (Готування сталевих поверхонь перед нанесенням фарб і подібних матеріалів. Технічні характеристики неметалевих абразивів для струминного очищення. Частина 1. Загальний вступ і класифікація)

5 ASTM D 3960 Standard Practice for Determining Volatile Organic Compound (VOC) Content of Paints and Related Coatings ASTM D 3960 (Загальноприйнята практика визначення вмісту легких органічних сполук (ЛОС) у фарбах та подібних матеріалах).

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

A	alkyd resin 2.13
abrasive blast-cleaning 2.1	amino resin 2.14
accelerator 2.2	anti-blocking agent 2.15
acid value 2.3	anti-foaming agent 2.16
acrylic resin 2.4	anti-fouling paint 2.17
additive 2.5	anti-settling agent 2.18
adhesion 2.6	anti-skinning agent 2.19
adhesive strength 2.7	apparent density 2.20
after tack 2.8	application rate 2.21
ageing 2.9	B
agglomerate 2.10	baking 2.22
aggregate 2.11	barrier coat(ing material) 2.23
airless spraying 2.12	binder 2.24

biocide 2.25

blast primer 2.26

bleeding 2.27

blistering 2.28

blocking 2.29

blooming 2.30

blushing 2.31

body 2.60

brightness 2.32

brittleness 2.33

bronzing 2.34

brush-drag 2.35

bubbling 2.36

bulk density 2.37

burning off 2.38

C

chalking 2.39

checking 2.40

chemical pre-treatment 2.41

chipping 2.42

chlorinated rubber 2.43

chromating 2.44

cissing 2.45

clear coating material 2.46

coalescing agent 2.47

coat 2.48

coating 2.49

coating material 2.50

coating powder 2.51

coating process 2.52

coating system 2.53

cohesion 2.54

coil coating 2.55

cold cracking 2.56

colour 2.57

colouring material 2.58

compatibility 2.59

consistency 2.60

contrast ratio 2.61

corrosion 2.62

coverage 2.135

CPVC 2.67

cracking 2.63

cratering 2.64

crawling 2.65

crazing 2.66

critical pigment volume concentration 2.67

crocodiling 2.68

crow's foot cracking 2.69

curing 2.70

curing agent 2.71

curtain coating 2.72

cutting-in 2.73

D

defoaming agent 2.74

degreasing 2.75

de-nibbing 2.76

de-scaling 2.77

diluent 2.78

dipping 2.79

dirt pick-up 2.80

dirt retention 2.81

dispersant 2.82

dispersing agent 2.82

- drier 2.83
- drying 2.84
- drying oil 2.85
- durability 2.86
- dyestuff 2.87
- E
- efflorescence 2.88
- elasticity 2.89
- electrodeposition 2.90
- electron beam curing 2.91
- electrostatic spraying 2.92
- emulsion paint 2.93
- epoxy ester 2.94
- epoxy resin 2.95
- etch primer 2.97
- etching 2.96
- extender 2.98
- exudation 2.99
- F
- fading 2.100
- feather edging 2.101
- feeding 2.102
- filler 2.103
- filling 2.104
- film 2.105
- film formation 2.106
- fineness of grind 2.107
- finishing coat 2.108
- fish eyes 2.109
- flaking 2.110
- flame cleaning 2.111
- flame treatment 2.112
- flash point 2.114
- flash rust 2.115
- flash-off time 2.113
- flattening agent 2.151
- flexibility 2.116
- floating 2.117
- flocculation 2.118
- flooding 2.119
- flow 2.120
- flowability 2.121
- flow agent 2.122
- flow coating 2.123
- flow properties 2.124
- force drying 2.125
- frosting 2.126
- G
- gassing 2.127
- gloss 2.128
- graining 2.129
- grit blasting 2.130
- H
- hair-cracking 2.131
- hardener 2.132
- hardening 2.70
- hardness 2.133
- haze 2.134
- hiding power 2.135
- high solids 2.136
- holiday 2.156
- hot spraying 2.137
- hydrocarbon resin 2.138
- hydrophobic agent 2.244

I

impregnating material 2.139
induction period 2.140
intermediate coat 2.141
isocyanate resin 2.142

L

lap 2.143
lasure 2.144
latex paint 2.93
leafing 2.145
levelling 2.146
lifting 2.147
lap 2.143

M

marbling 2.148
mar resistance 2.149
marbling 2.148
masking 2.150
matting agent 2.151
medium 2.152
metamerism 2.153
mill base 2.154
mill scale 2.155
miss 2.156
mottling 2.157
mud cracking 2.158
multi-pack product 2.159

N

natural resin 2.160
non-volatile matter 2.161
NV 2.161

O

oil absorption value 2.162
opacity 2.135

orange peel 2.163
organosol 2.164
overlap 2.165
overspray 2.166

P

paint 2.167
paint remover 2.168
particle size 2.169
peeling 2.170
permeability 2.171
phenolic resin 2.172
phosphating 2.173
pickling 2.174
pigment 2.175
pigment volume concentration 2.176
pinholing 2.177
plasticizer 2.178
plastisol 2.179
polyester resin 2.180
polymer dispersion 2.181
polyurethane resin 2.182
pot life 2.183
practical spreading rate 2.184
pre-fabrication primer 2.185
preparation grade 2.186
preservative (in can) 2.187
primer 2.188
priming coat 2.189
PVC 2.176

R

recoatability 2.190
resin 2.191
retarder 2.192

rheological modifier 2.193	tamped density 2.224
roller application 2.194	tamped volume 2.225
roller coating 2.195	tear 2.226
ropiness 2.196	textured coating 2.227
runs 2.197	theoretical spreading rate 2.228
rust grade 2.198	thickener 2.230
S	thickening 2.229
sagging 2.200	thickening agent 2.230
sags 2.199	thinner 2.231
sanding 2.201	thixotrope 2.232
sealant 2.202	thixotropic agent 2.232
sealer 2.203	tie coat 2.233
settling 2.204	tinter 2.234
sheen 2.205	top coat 2.108
shelf life 2.206	U
shop primer 2.207	unsaturated polyester resin 2.235
shot blasting 2.208	UV curing 2.236
silicone resin 2.209	V
sinkage 2.210	varnish 2.237
skinning 2.211	vehicle 2.152
solvent 2.212	vinyl resin 2.238
spreading rate 2.213	VOC 2.239
steam cleaning 2.214	VOC content 2.240
stopper 2.215	VOCC 2.240
storage stability 2.216	volatile organic compound 2.239
stoving 2.217	volatile organic compound content 2.240
strippable coating 2.218	W
substrate 2.219	wash primer 2.242
sweating 2.99	washability 2.241
swelling 2.220	water-based coating material 2.243
synthetic resin 2.221	water-borne coating material 2.243
T	water-dilutable coating material 2.246
tack rag 2.223	water-reducible coating material 2.246
tack-free 2.222	

water-repellent agent 2.244	wood preservative 2.250
water-soluble coating material 2.245	wood stain 2.251
water-thinnable coating material 2.246	wrinkling 2.252
wet-on-wet application 2.247	Z
wetting agent 2.248	zinc-rich paint 2.253
whitening in the grain 2.249	zinc-rich primer 2.253

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ТЕРМІНІВ

A

Abbeizmittel 2.168
Abblättern 2.110
Abbrennen 2.38
Abdecken 2.150
Abdichtmittel 2.202
Abdunstzeit 2.113
Abkratzen 2.42
Ablaufen 2.200
Ablüftzeit 2.113
Abrutschen 2.200
Abschaben 2.42
Abschälen 2.170
Absetzen 2.204
Absperrmittel 2.23
Abtönpaste 2.234
Abziehlack 2.218
Acrylharz 2.4
Acrylharz 2.4
Additiv 2.5
Adhäsion 2.6
Adhäsionsfestigkeit 2.7
Agglomerat 2.10

Aggregat 2.11
Airless-Spritzen 2.12
Alkydharz 2.13
Alterung 2.9
Aminharz 2.14
Aminoharz 2.14
Ansatz 2.143
Antiabsetzmittel 2.18
Antiblockmittel 2.15
Antifouling-Beschichtungsstoff 2.17
Antihautmittel 2.19
Ätzen 2.96
Aufschwimmen 2.119, 2.145
Ausbleichen 2.100
Ausblühen 2.30
Ausbluten 2.27
Auskreiden 2.39
Ausschwimmen 2.117
Ausschwitzen 2.99

B

Bandbeschichten 2.55
Beflammen 2.112
Beischleifen 2.101

Beizen 2.174	Einfallen 2.210
Beschichten 2.52	Eisblumenbildung 2.126
Beschichtung 2.49	Elastizität 2.89
Beschichtungsaufbau 2.53	Elektronenstrahlhärten 2.91
Beschichtungsstoff 2.50	elektrostatisches Beschichten 2.92
Beschichtungssystem 2.53	Elektrotauchbeschichten 2.90
Beschichtungsverfahren 2.52	Elektrotauchlackieren 2.90
Beschleuniger 2.2	Entfetten 2.75
Beschneiden 2.73	Entschäumungsmittel 2.74
Beständigkeit 2.86	Entzundern 2.77
Bindemittel 2.24	Epoxidharz 2.95
Biozid 2.25	Epoxidharzester 2.94
Bläschenbildung 2.36	Ergiebigkeit 2.213
Blasenbildung 2.28	ETL 2.90
Blastprimer 2.26	F
Blocken 2.29	Farbe 2.57
Bronzieren 2.34	Farbmittel 2.58
C	Farbstoff 2.87
Chemische Vorbehandlung 2.41	Fehlstelle 2.156
Chlorkautschuk 2.43	Fertigungsbeschichtungsstoff 2.185
Chromatieren 2.44	Festkörperreicher Beschichtungsstoff 2.136
Coil-Coating 2.55	Film 2.105
D	Filmbildehilfsmittel 2.47
Dampfstrahlen 2.214	Filmbildung 2.106
Deckbeschichtung 2.108	Fischaugen 2.109
Deckvermögen 2.135	Flammpunkt 2.114
Dispergiermittel 2.82	Flammstrahlen 2.111
Dispersionsbeschichtungsstoff 2.93	Fleckigkeit 2.157
Dispersionsfarbe 2.93	Flexibilität 2.116
Durchlässigkeit 2.171	Fließeigenschaften 2.124
E	Fließverhalten 2.120
Einbrennen 2.217	Flokkulation 2.118
Eindicken 2.102	Flüchtige organische Verbindung 2.239

Flugrost 2.115

Fluten 2.123

Forcierte Härtung 2.125

Forcierte Trocknung 2.125

Füllspachtel 2.215

Füllstoff 2.98

G

Gasbildung 2.127

Gasen 2.127

Gebrauchsdauer 2.206

Gehalt an flüchtigen organischen Verbindungen
2.240

Gießlackieren 2.72

Glanz 2.128

Grundbeschichtung 2.189

Grundbeschichtungsstoff 2.188

Grundierung 2.189

H

Haarrissbildung 2.131

Haftbeschichtung 2.233

Haftfestigkeit 2.7

Hänger 2.199

Härte 2.133

Härter 2.132

Härtung 2.70, 2.84

Härtungsbeschleuniger 2.71

Harz 2.191

Hautbildung 2.211

Heißspritzen 2.137

Helligkeit 2.32

High-Solid 2.136

Hilfsstoff 2.5

Hochziehen 2.147

Holzbeize 2.251

Holzschutzmittel 2.250

Hydrophobierungsmittel 2.244

I

Imprägniermittel 2.139

Isocyanatharz 2.142

K

Kälterissbildung 2.56

Klarlack 2.46

Klebfreiheit 2.222

Koaleszenzmittel 2.47

Kohäsion 2.54

Kohlenwasserstoffharz 2.138

Konsistenz 2.60

Kontrastverhältnis 2.61

Köpfen 2.76

Körnigkeit 2.107

Korrosion 2.62

KPVK 2.67

Krähenfuß-Rissbildung 2.69

Krakelieren 2.40

Kraterbildung 2.64

Kräuseln 2.252

Kreiden 2.39

Kritische Pigmentvolumenkonzentration 2.67

Krokodilhautbildung 2.68

L	P
Lagerbeständigkeit 2.216	Phenolharz 2.172
Lagerkonservierungsmittel 2.187	Phosphatieren 2.173
Lasur 2.144	Pigment 2.175
Latexfarbe 2.93	Pigmentierter Beschichtungsstoff 2.167
Läufer 2.197	Pigmentvolumenkonzentration 2.176
Leafing 2.145	Plastisol 2.179
Lösemittel 2.212	Polyesterharz 2.180
M	Polymerdispersion 2.181
Mahlansatz 2.154	Polyurethanharz 2.182
Mahlfeinheit 2.107	Praktische Ergiebigkeit 2.184
Marmorieren 2.148	Primer 2.188
Maserieren 2.129	Pulverlack 2.51
Mattierungsmittel 2.151	Punktrost 2.115
Mehrkomponenten-Beschichtungsstoff 2.159	PVK 2.176
Metamerie 2.153	Q
N	Quellen 2.220
Nachdicken 2.229	R
Nachfallen 2.210	Reaktionsprimer 2.97
Nachkleben 2.8	Rheologie-Hilfsmittel 2.193
Nachziehen 2.229	Rieselfähigkeit 2.121
Nadelstichbildung 2.177	Rissbildung 2.63
Nass-in-nass-Beschichten 2.247	Rollen 2.194
Nass-in-nass-Lackieren 2.247	Rostgrad 2.198
Naturharz 2.160	Runzelbildung 2.252
Netzmittel 2.248	S
nfA 2.161	Salzausblühen 2.88
Nichtflüchtiger Anteil 2.161	Säurezahl 2.3
O	Schaumverhinderungsmittel 2.16
Ölzahl 2.162	Scheckigkeit 2.45
Orangenschaleneffekt 2.163	Scheinbare Dichte 2.20
Organosol 2.164	Schicht 2.48
Overspray 2.166	Schichtbildung 2.106

Schleier 2.134
Schleifen 2.201
Schlussbeschichtung 2.108
Schmutzaufnahme 2.80
Schmutzretention 2.81
Schüttdichte 2.37
Schwindrissbildung 2.158
Schwundrissbildung 2.158
Shop-Primer 2.207
Sikkativ 2.83
Silberporen 2.249
Siliconharz 2.209
Spachtel(masse) 2.103
Spachteln 2.104
Sperrgrund 2.23
Sprödigkeit 2.33
Stampfdichte 2.224
Stampfvolumen 2.225
Staubbindetuch 2.223
Strahlen 2.1
Strahlen mit kantigem Strahlmittel 2.130
Strahlen mit kugeligem Strahlmittel 2.208
Streichwiderstand 2.35
Streifigkeit 2.196
Strukturbeschichtung 2.227
Substrat 2.219
Synthetisches Harz 2.221

T

Tauchbeschichten 2.79
Tauchlackieren 2.79
Teilchengröße 2.169
Theoretische Ergiebigkeit 2.228

Thixotropiermittel 2.232
Tiefgrund 2.203
Topfkonservierungsmittel 2.187
Topfzeit 2.183
Träne 2.226
Trockenstoff 2.83
Trocknendes Öl 2.85
Trocknung (f) 2.84

Ü

Überarbeitbarkeit 2.190
Überlappen 2.165

U

Ungesättigtes Polyesterharz 2.235
Untergrund 2.219
UV-Härtung 2.236

V

Verarbeitungszeit 2.183
Verbrauch 2.21
Verdickungsmittel 2.230
Verdünnungsmittel 2.231
Verformbarkeit 2.116
Verlauf 2.146
Verlaufmittel 2.122
Verschnittmittel 2.78
Verträglichkeit 2.59
Verzögerungsmittel 2.192
Vinylharz 2.238
VOC 2.239
VOCC 2.240
VOC-Gehalt 2.240
Vorbereitungsgrad 2.186
Vorreaktionszeit 2.140

W	
Walzhaut 2.155	Weißanlaufen 2.31
Walzlackieren 2.195	Widerstand gegen leichte Beschädigung 2.149
Waschbarkeit 2.241	Wolkigkeit 2.157
Waschbeständigkeit 2.241	Z
Washprimer 2.242	Zinkstaub-Grundbeschichtungsstoff 2.253
Wasserlöslicher Beschichtungsstoff 2.245	Zunder 2.155
Wasserverdünnbarer Beschichtungsstoff 2.243	Zusatzmittel 2.5
Weichmacher 2.178	Zwischenbeschichtung 2.141

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬСЬКИХ ТЕРМІНІВ

A	
accélérateur 2.2	agent thixotrope 2.232
additif 2.5	agglomérat 2.10
adhérence 2.7	agrégat 2.11
adhésion 2.6	application à la machine à rideau 2.72
adjuvant 2.5	application à la machine à rouleau 2.195
agent anti-blocage 2.15	application au rouleau 2.194
agent anti-mousse 2.16	application au trempé 2.79
agent anti-peaux 2.19	application mouillé sur mouillé 2.247
agent anti-sédimentation 2.18	application par aspersion 2.123
agent de coalescence 2.47	B
agent de matage 2.151	base de broyage 2.154
agent de modification rhéologique 2.193	biocide 2.25
agent de préservation en pot 2.187	blanchissement aux pores 2.249
agent de réticulation 2.71	blocage 2.29
agent d'écoulement 2.122	brillant 2.128
agent démoussant 2.74	bronzage 2.34
agent dispersant 2.82	bullage 2.36
agent épaississant 2.230	C
agent hydrofuge 2.244	calamine 2.155
agent mouillant 2.248	caoutchouc chloré 2.43
	chiffon de dépoussiérage 2.223

- chromatation 2.44
cloquage 2.28
cohésion 2.54
colorant 2.87, 2.234
colorant pour bois 2.251
compatibilité 2.59
composé organique volatil 2.239
concentration pigmentaire volumique 2.176
concentration pigmentaire volumique critique 2.67
conservation en emballage 2.216
consistance 2.60
consommation spécifique 2.21
cordage 2.196
corrosion 2.62
couche 2.48
couche d'accrochage 2.233
couche de finition 2.108
couche intermédiaire 2.141
couche primaire 2.189
couleur 2.57
coulures 2.197
COV 2.239
CPV 2.176
CPVC 2.67
craquelage 2.63
craquelage à froid 2.56
craquelures capilliformes 2.131
craquelures en quadrillage 2.40
cuisson 2.22
- D
- décalaminage 2.77
décapage à la vapeur 2.214
décapage chimique 2.174
décapage par projection d'abrasif 2.1
décapage par projection de grenailles angulaires 2.130
décapage par projection de grenailles rondes 2.208
décapage thermique 2.38
décapant 2.168
décollement 2.170
décoloration 2.100
dégazage 2.127
dégradé en biseau 2.101
dégraissage 2.75
degré de préparation 2.186
degré d'enrouillement 2.198
délai de mûrissement 2.140
délai de stockage 2.206
délai maximal d'utilisation après mélange 2.183
densité apparente 2.20
densité apparente spécifiée 2.37
densité tassée 2.224
détrempe 2.147
diluant 2.78, 2.231
dispersant 2.82
dispersion de polymères 2.181
durabilité 2.86
durcissement 2.70
durcisseur 2.132
dureté 2.133
- E
- écaillage 2.110
efflorescence 2.88
égrenage 2.76
élasticité 2.89

électrodéposition 2.90	H
embu 2.210	huile siccativante 2.85
enduction de bandes en continu 2.55	hydrophobe 2.244
enduisage 2.104	I
enduit 2.103	impression isolante 2.23
enrouillement instantané 2.115	indice d'acide 2.3
épaississement 2.229	indice d'huile 2.162
ester époxydique 2.94	L
exsudation 2.99	larme 2.226
F	lasure 2.144
facilité d'encrassement 2.80	lavabilité 2.241
faïençage 2.66	liant 2.24
farinage 2.39	luminosité 2.32
festonnage 2.200	lustre 2.205
festons 2.199	M
feuil 2.105	manque 2.156
feuilletage 2.145	marbrage 2.148
finesse de broyage 2.107	marbrures 2.157
flamage 2.112	masquage 2.150
fleurette de rouille 2.115	mastic 2.202
floculation 2.118	matière colorante 2.58
flottation irrégulière 2.117	matière de charge 2.98
flottation uniforme 2.119	matière non volatile 2.161
fluidité (d'une poudre) 2.121	métamérisme 2.153
formation de cratères 2.64	milieu de suspension 2.152
formation de peau 2.211	mode d'application 2.52
formation du feuil 2.106	mordançage 2.96
friabilité 2.33	N
frisage 2.252	nettoyage à la flamme 2.111
G	O
givrage 2.126	opalescence 2.31
gonflement 2.220	organosol 2.164
grainage 2.129	
granulométrie 2.169	

P

pâte organique 2.215
pattes de corbeau 2.69
peau de crocodile 2.68
peau d'orange 2.163
peinture 2.167
peinture à haut extrait sec 2.136
peinture à haute teneur en zinc 2.253
peinture antisalissure 2.17
peinture émulsion 2.93
peinture en poudre 2.51
peinture latex 2.93
peinture riche en zinc 2.253
perméabilité 2.171
perte de peinture à la pulvérisation 2.166
phosphatation 2.173
pigment 2.175
piquage 2.42
piqûres 2.177
plastifiant 2.178
plastisol 2.179
point d'éclair 2.114
poisseux résiduel 2.8
ponçage 2.201
pouvoir masquant 2.135
prétraitement chimique 2.41
primaire 2.188
primaire d'atelier 2.207
primaire de préfabrication 2.185
primaire de protection d'un décapage 2.26
primaire réactif 2.97, 2.242
produit de peinture 2.50
produit de peinture diluable à l'eau 2.246

produit de peinture en phase aqueuse 2.243
produit de peinture hydrodiluable 2.246
produit de peinture modifiable à l'eau 2.246
produit de peinture multicomposant 2.159
produit de peinture soluble à l'eau 2.245
produit de peinture transparent 2.46
produit de préservation du bois 2.250
produit d'imprégnation 2.139
produit d'impression 2.203
propriétés d'écoulement 2.124
pulvérisation à chaud 2.137
pulvérisation électrostatique 2.92
pulvérisation haute pression sans air 2.12

R

raccord 2.165
rapport de contraste 2.61
rechampissage 2.73
recouvrabilité 2.190
rendement d'application théorique 2.228
rendement pratique d'application 2.184
rendement superficiel spécifique 2.213
reprise 2.143
résine 2.191
résine acrylique 2.4
résine alkyde 2.13
résine aminée 2.14
résine d'hydrocarbure 2.138
résine époxydique 2.95
résine isocyanate 2.142
résine naturelle 2.160
résine phénolique 2.172
résine polyester 2.180
résine polyester insaturée 2.235

résine polyuréthane 2.182	séchage par faisceau d'électrons 2.91
résine silicone 2.209	séchage UV 2.236
résine synthétique 2.221	sédimentation 2.204
résine vinylique 2.238	siccatif 2.83
résistance d'application à la brosse 2.35	solidification 2.102
résistance mécanique 2.149	solvant 2.212
ressuage 2.30	souplesse 2.116
retardateur 2.192	subjectile 2.219
rétenion de salissures 2.81	système de revêtement 2.53
réticulation 2.70	
	T
rétraction 2.45	taille des particules 2.169
retrait-fissuration 2.158	teinte de base 2.234
rétrécissement 2.65	temps de pré séchage 2.113
revêtement 2.49	tendu 2.146
revêtement pelable 2.218	teneur en composés organiques volatils 2.240
revêtement structuré 2.227	teneur en COV 2.240
revêtement texturé 2.227	tension 2.120
	V
S	
saignement 2.27	vernис 2.237
sec au toucher 2.222	vieillissement 2.9
séchage 2.84	voile 2.134
séchage au four 2.217	volume tassé 2.225
séchage forcé 2.125	yeux de poisson 2.109

ДОДАТОК НА
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

A	
агент водовідштовхувальний 2.244	агент протизлипальний 2.15
агент диспергувальний 2.82	агент протиседиментаційний 2.18
агент загущувальний 2.230	агент розливу 2.122
агент матувальний 2.151	агент тиксотропний 2.232
	агломерат 2.10

агрегат 2.11

адгезія 2.6

антисептик для деревини 2.250

Б

барвник 2.87

білість волокон деревини 2.249

білястість 2.134

біоцид 2.25

блиск 2.128

бронзування 2.34

брудоутриманість 2.81

В

виділення 2.99

випотівання 2.99

висихання 2.84

висихання до відсутності липкості 2.222

висоли 2.88

відблиск 2.205

відкладення 2.30

відлип 2.8

відшарування 2.170

ВЛОС 2.240

вміст летких органічних сполук 2.240

вміст ЛОС 2.240

втрата лакофарбового матеріалу за розпилення 2.166

Г

газоутворення 2.127

герметик 2.202

гідрофобізатор 2.244

ґрунтовка 2.188

ґрунтовка для поверхні, підготовленої абразивоструминним очищенням 2.26

ґрунтовка міжопераційна 2.185

ґрунтовка травильна 2.97

ґрунтовка фосфатувальна 2.242

ґрунтовка цинконаповнена 2.253

ґрунтовка, нанесена в заводських умовах 2.207

Д

добавка 2.5

довговічність 2.86

диспергатор 2.82

дисперсія полімерна 2.181

Е

еластичність 2.116

електроосадження 2.90

епоксиестер 2.94

ефект риб'ячого ока 2.109

Ж

життєздатність 2.183

З

забруднюваність 2.80

загущувач 2.230

загустіння 2.229

замазка 2.215

затвердіння 2.70

затвердіння під дією електронів 2.91

затвердіння УФ 2.236

захист від фарбування 2.150

зачищення механічне 2.42

зачищення механічне 2.42

згладжування країв 2.101

згущення 2.102

злипання 2.29

змивка 2.168

зморщування 2.252

змочувач 2.248

знебарвлення 2.100

знежирення 2.75

I

імітація текстури цінних порід дерева 2.129

K

каучук хлорований 2.43

коалесцент 2.47

когезія 2.54

коефіцієнт контрастності 2.61

КОКП 2.67

колір 2.57

колорант 2.234

консервант тарний 2.187

консистенція матеріалу 2.60

концентрація пігменту критична об'ємна 2.67

концентрація пігменту об'ємна 2.176

кородування 2.62

корозія 2.62

корозія миттєва 2.115

кратероутворення 2.64

крейдування 2.39

крихкість 2.33

L

лак 2.237

лисина 2.156

ЛОС 2.239

луцення 2.110

M

матеріал багатопакувальний 2.159

матеріал з високим вмістом нелетких речовин 2.136

матеріал лакофарбовий 2.50

матеріал лакофарбовий водорозріджуваний 2.246

матеріал лакофарбовий водно-дисперсійний 2.243

матеріал лакофарбовий водорозчинний 2.245

матеріал лакофарбовий ізолювальний 2.23

матеріал лакофарбовий лесувальний 2.144

матеріал лакофарбовий порошковий 2.51

матеріал лакофарбовий прозорий 2.46

матеріал лакофарбовий, розбавлюваний водою 2.243

матеріал лакофарбовий, розводжуваний водою 2.246

матеріал лакофарбовий, розріджуваний водою 2.246

матеріал лакофарбовий, який уможливорює додавання води 2.246

матеріал просочувальний 2.139

метамерізм 2.153

міграція барвної речовини 2.27

модифікатор реології 2.193

можливість перефарбування 2.190

морилка 2.251

міцність адгезійна 2.7

N

набухання 2.220

нанесення валиком 2.194

нанесення валкове 2.195

нанесення методом «мокрый по мокрому» 2.247

напливи 2.199

наповнювач 2.98

непрозорість 2.135

норма витрати 2.21

норма покривання поверхні 2.213
норма покривання практична 2.184
норма покривання теоретична 2.228

О

об'єм після трамбування 2.225
оброблення вогневе 2.112
оброблення дрібними абразивами струминне 2.130
оброблення дробоструминне 2.208
оздоблення під мармур 2.148
ОКП 2.176
окалина прокатна 2.155
оліємісткість 2.162
олія висихальна 2.85
органозоль 2.164
осідання 2.204
очищення абразивоструминне 2.1
очищення випалюванням 2.38
очищення вогневе 2.111
очищення парове 2.214
очищення абразивоструминне 2.1
очищення випалюванням 2.38
очищення вогневе 2.111
очищення парове 2.214

П

паста для диспергування 2.154
пательки 2.197
пательок як сльоза 2.226
перекрив 2.143
перекривання 2.165
перекриття 2.165
період індукційний 2.140
пігмент 2.175

підготування поверхні попереднє хімічне 2.41
піногасник 2.74
пластизоль 2.179
пластифікатор 2.178
плівка 2.105
плівкоутворення 2.106
плівкоутворювач 2.24
поглинання нерівномірне 2.210
поверхня 2.219
поверхня, яку фарбують 2.219
поверхня фарбована 2.219
покривання 2.52
покривання наливом 2.72
покривання обливанням 2.123
покривність 2.135
покриття 2.49
покриття знімне 2.218
покриття текстурне 2.227
покриття фактурне 2.227
помутніння 2.31
порозаповнювач 2.203
поява борозен 2.196
поява бульбашок 2.36
придатність до миття 2.241
пришвидшувач 2.2
промотор затвердіння 2.71
проникність 2.171
протипіноутворювач 2.16
протиплівкоутворювач 2.19
протравлення 2.174
процес одержання покриття 2.52
пружність 2.89

Р

речовина барвна 2.58
 речовина зв'язувальна 2.24
 речовина нелетка 2.161
 розбавлювач 2.78
 розлив 2.120
 розмір частинок 2.169
 розпилювання безповітряне 2.12
 розпилювання гаряче 2.137
 розпилювання електростатичне 2.92
 розріджувач 2.231
 розтічність 2.146
 розтріскування 2.63
 розтріскування волосяне 2.131
 розтріскування зсідне 2.158
 розтріскування під впливом холоду 2.56
 розтріскування як крокодилова шкіра 2.68
 розтріскування як пташині сліди 2.69
 розчинник 2.212
 розшарування пігментів 2.117
 розшарування пігменту рівномірне 2.119
 рух пензля утруднений 2.35

С

середовище лакофарбове 2.152
 сикатив 2.83
 сипкість 2.121
 система покриття 2.53
 смола 2.191
 смола акрилова 2.4
 смола алкідна 2.13
 смола амінна 2.14
 смола вінілова 2.238

смола вуглеводнева 2.138
 смола епоксидна 2.95
 смола ізоціанатна 2.142
 смола натуральна 2.160
 смола поліестерна 2.180
 смола поліестерна ненасичена 2.235
 смола поліуретанова 2.182
 смола силіконова 2.209
 смола синтетична 2.221
 смола фенольна 2.172
 спікання 2.22; 2.217
 спливання 2.145
 сполука органічна летка 2.239
 спучування 2.147
 стабільність під час зберігання 2.216
 старіння 2.9
 строк придатності 2.206
 ступінь іржавіння 2.198
 ступінь перетиру 2.107
 ступінь підготовки 2.186
 сумісність 2.59
 сушіння гаряче 2.217
 сушіння пришвидшене 2.125

Т

твердість 2.133
 твердник 2.132
 температура спалаху 2.114
 течкість 2.124
 тканина обтиральна липка 2.223
 травлення 2.96
 тривкість до пошкодження 2.149

У

уловільнювач 2.192
усунення окалини 2.77
утворення візерунку «мороз» 2.126
утворення віспин 2.45
утворення магістральних тріщин 2.66
утворення напливів 2.200
утворення поверхневої плівки 2.211
утворення пухирів 2.28
утворення сітки поверхневих тріщин 2.40
утворення точкових дефектів 2.177

Ф

фарба 2.167
фарба водна (Нд) 2.243
фарба емульсійна 2.93
фарба латексна 2.93
фарба протиобростальна 2.17
фарба цинконаповнена 2.253
фарбування 2.52
фарбування зануренням 2.79
фарбування крайки 2.73
фарбування нерівномірне 2.157
фарбування рулонного металу 2.55
флокуляція 2.118
фосфатування 2.173

Х

хроматування 2.44

Ч

час витримування 2.113
число кислотне 2.3

Ш

шагрень 2.65
шар ґрунтувальний 2.189
шар зв'язувальний 2.233
шар покриття 2.48
шар покриття ізолювальний 2.23
шар проміжний 2.141
шар фінішний 2.108
шкірка апельсинова 2.163
шліфування 2.201
шліфування покриття 2.76
шпаклівка 2.103
шпаклювання 2.104

Щ

щільність насипна 2.37
щільність після трамбування 2.224
щільність уявна 2.20

Я

яскравість 2.32

Код УКНД 87.040

Ключові слова: адгезія, барвник, блиск, ґрунтовка, герметик, добавка, життєздатність, змивка, лак, лакофарбовий матеріал, покриття, плівка, пігмент, фарба, фарбування, шар покриття, шпаклівка.
